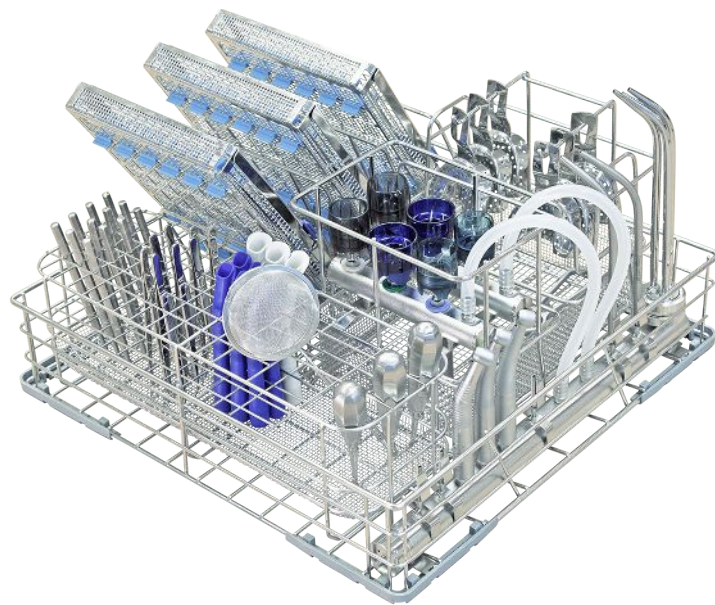


# Керівництво Користувача

## Акcesуари для MELAtherm



УКР

Шановний клієнт!

Ми вдячні вам за вашу довіру, продемонстровану придбанням цього продукту MELAG. Яксімейний концерн, яким керує власник, заснований у 1951 році, ми маємо довгу історію успішної спеціалізації на гігієнічних продуктах для використання на практиці. Наша зосередженість на інноваціях, якості та найвищих стандартах експлуатаційної надійності дозволила MELAG стати провідним світовим виробником у сфері обробки інструментів та гігієни. Ви, наш клієнт, виправдовуєте свій попит на найкращу продукцію, якість і надійність. Забезпечуючи **«компетентність у гігієні»** та **«Якість – зроблено в Німеччині»**, ми гарантуємо виконання цих вимог. Наша сертифікована система управління якістю підлягає ретельному моніторингу: одним із інструментів для цього є наш щорічний багатоденний аудит, який проводиться відповідно до EN ISO 13485. Це гарантує, що всі продукти MELAG виробляються та перевіряються відповідно до суворих критеріїв.

Керівництво та команда MELAG.



## Зміст

<b>1 Загальні вказівки</b> .....	<b>5</b>
Використані символи .....	5
Правила оформлення .....	5
<b>2 Інструкції з техніки безпеки</b> .....	<b>6</b>
<b>3 Інструкція по повторній обробці та застосуванню</b> .....	<b>7</b>
Пустотілі інструменти .....	7
Інжекторна рампа та розподільники .....	7
Адаптери для інструменти передачі .....	7
Використання інструментів .....	7
Інформація для легалізації з центральним фільтром .....	8
<b>4 Оптимізація ефективності очищення та збереження цінності інструментів</b> .....	<b>9</b>
Загальні примітки .....	9
Мокре/сухе зберігання .....	9
Підготовка та попереднє очищення .....	9
Інструкції із завантаження .....	10
Вибір відповідних програм .....	10
Технологічні агенти .....	10
Звичайні перевірки .....	11
Обслуговування .....	11
<b>5 Принципи конфігурації навантаження</b> .....	<b>12</b>
6-сегментний принцип .....	12
Система Flex .....	13
<b>6 Аксесуари для зовнішнього очищення</b> .....	<b>14</b>
Огляд аксесуарів .....	14
Базові кошики .....	21
Тримачі .....	23
Кошики для інструментів і промивання .....	26
Тримач та корзини, які можна штабелювати (система Flex) .....	31
Верхні рами та штабелювані корзини (система Flex) .....	36
Ситові касети та вкладки .....	40
MELAstore Лоток і силіконові штанги .....	42
<b>7 Аксесуари для внутрішнього очищення</b> .....	<b>44</b>
Огляд аксесуарів .....	44
З'єднувачі та адаптери для інструментів .....	52
Адаптери для інструментів трансмісії .....	58
Вставки фільтрів .....	72
Інжекторна рампа з центральним фільтром і перехідниками .....	75
Ущільнювальні елементи .....	79
Шланги та шлангові з'єднання .....	81

---




<b>8 Приклади базової конфігурації .....</b>	<b>84</b>
Базова конфігурація для ЛОР-практикуму .....	84
Базова конфігурація для гінекологічної практики.....	84
Базова конфігурація для стоматологічної практики.....	85
Базова конфігурація для загальної медичної практики / хірургії .....	85
<b>9 Запасні частини.....</b>	<b>86</b>

# 1 Загальні вказівки



Будь ласка, уважно прочитайте цей посібник користувача перед початком використання аксесуарів. Посібник користувача містить важливу інформацію щодо безпеки. Переконайтеся, що у вас завжди є доступ до цифрової або друкованої версії посібника користувача.

Якщо посібник більше не читається, він пошкоджений або втрачений, ви можете завантажити нову копію з центру завантажень MELAG за адресою [www.melag.com](http://www.melag.com).

## Використані символи

Символ	Пояснення
	Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до легких або небезпечних для життя травм.
	Привертає вашу увагу до ситуації, яка, якщо її не уникнути, може призвести до пошкодження інструментів, арматури для занять або пристрою.
	Привертає вашу увагу до важливої інформації.

## Правила оформлення

Приклад	Пояснення
Universal- Program	Слова або фрази, що з'являються на дисплеї пристрою, позначаються як текст відображення.
	Передумови для наступної інструкції з поводження.
	Інформація для безпечного поводження.

## 2 Інструкції з техніки безпеки



Використовуючи аксесуари в мийно-дезінфікуючій машині, дотримуйтеся наступних інструкцій з техніки безпеки, а також тих, що містяться в наступних розділах.

### Інструменти / аксесуари

- Перед першим використанням аксесуарів перевірте їх на наявність виробничих залишків і пошкоджень. Очистіть аксесуари в мийно-дезінфікуючій машині. Для цього запустіть програму «Промивка» без інструментів.
- Для вашої власної безпеки та щоб уникнути травм, завжди надягайте засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) або інші відповідні засоби захисту рук під час завантаження та вивантаження інструментів і кошиків для миття.
- Будьте обережні, розташовуючи гострі та загострені інструменти, і робіть це таким чином, щоб запобігти будь-якій небезпеці травми. Завантаження найкраще виконувати ззаду вперед, а розвантажувати спереду назад. Одягніть відповідні захисні рукавички.
- Одягайте відповідні засоби захисту рук під час заміни фільтруючих елементів, щоб уникнути забруднення із забруднених поверхонь (наприклад, за допомогою щітки для чищення).
- Будь ласка, зверніть увагу, що інструменти, кошики для інструментів і прання та інші аксесуари можуть залишатися гарячими після обробки.
- Під час розпилення інструментів за допомогою пістолета-розпилювача MELAjet переконайтеся, що адаптер під'єднано належним чином і інструменти, які розпилюються, використовуються належним чином, див. посібник користувача MELAjet. Одягніть захисні рукавички та окуляри.
- Використовуйте інструменти лише з нержавіючої сталі або інших матеріалів, які не піддаються корозії.
- Використовуйте лише інструменти, розроблені їх виробником для автоматичної повторної обробки в машині для миття та дезінфекції. Будь ласка, переконайтеся, що ви дотримуетесь інформації, наданої виробниками інструментів відповідно до ISO 17664. Важливо дотримуватися специфікацій виробника інструментів щодо очищення інструментів для першого часу після придбання нових інструментів.
- Використовуйте оригінальні аксесуари MELAG. Ми не можемо надати гарантію на аксесуари не MELAG, навіть якщо вони мають перевірку.
- Використовуючи додаткові аксесуари інших виробників для кріплення інструментів, особливо інструментів з порожнистим корпусом, дотримуйтеся інструкцій у посібнику з експлуатації, наданому виробником аксесуарів.
- У разі використання аксесуарів інших виробників, насамперед шлангів, переконайтеся, що вони термостійкі до 95 °C і стійкий до використовуваних технологічних агентів.
- Дотримуватись попередньо визначених схем завантаження, встановлених у рамках процедури перевірки.
- Слідкуйте за правильним розташуванням інструментів. Уникайте немитих ділянок і багаторазового складання інструментів.

### Зберігання

- Зберігайте всі аксесуари в сухому місці, захищеному від корозійних предметів або середовищ.
- Зберігайте запчастини в сухому та захищеному від пилу місці, напр. в упаковці.

### Утилізація

- Утилізуйте аксесуари, якщо вони мають ознаки зносу (наприклад, потертості, тріщини або корозія) або пошкодження (наприклад, деформація) значного ступеня.
- Повторно обробіть аксесуари, які потрібно утилізувати окремо, у мийно-дезінфікуючій машині перед утилізацією.

### Вимога сповіщення у випадку серйозних аварій у Європейській економічній зоні

- Зверніть увагу, що про всі серйозні нещасні випадки, пов'язані з медичним виробом (наприклад, смерть або серйозне погіршення стану здоров'я пацієнта), імовірно викликані виробом, необхідно повідомляти виробника (MELAG) і відповідний орган влади, держава-член, у якій проживає користувач та/або пацієнт.

## 3 Інструкція по повторній обробці та застосуванню



### БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

Дотримуйтеся національних норм щодо автоматичної повторної обробки.

### Пустотілі інструменти

- Для автоматичної повторної обробки порожнистих інструментів розмістіть їх за допомогою адаптерів на рейці інжектора або за допомогою відповідних елементів завантаження в мийно-дезінфекторі таким чином, щоб забезпечити достатній потік. Універсальні наконечники стоматологічних аспіраторів із з'єднанням 11 мм і 16 мм можна повторно обробляти в кошику для інструментів у положенні стоячи. Дистальний кінець повинен бути спрямований вгору. Враховуйте це під час перевірки.
- Після повторної обробки складні порожнисті тіла, такі як трансмісійні інструменти, необхідно висушити за допомогою медичного стисненого повітря для видалення залишкової вологи.
- Перед початком програми перевірте надійність кріплення інструментів на адаптерах, з'єднаннях шлангів або форсунках інжектора. Інструменти не повинні від'єднуватися під час виконання програми. Якщо це станеться, вони вимагають подальшої повторної обробки в мийно-дезінфекторі.
- Використовуючи базовий кошик у поєднанні з інжекторною рейкою, будь ласка, переконайтеся, що ви завжди максимально притискаєте базовий кошик до задньої стінки камери, щоб інжекторна планка зафіксувалась у з'єднувальному фітінгу на внутрішній стінці мийної камери..
- Дотримуйтеся інформації, наданої в посібнику користувача мийно-дезінфікуючої машини, щодо інструментів трансмісії та офтальмологічних інструментів.
- Оператор несе відповідальність за перевірку процедури в поєднанні зі спеціальними аксесуарами для навантаження. Зверніть особливу увагу на лінію живлення інструментів з порожнистим корпусом.
- Повторно обробляйте лише ті інструменти з порожнистим корпусом, які гарантують достатнє та відтворюване промивання. Перевірте інструменти на консистенцію та ретельно промийте їх проточною водою (як мінімум питної) перед повторною обробкою.

### Інжекторна рампа та розподільники

- Для очищення важливий достатньо високий тиск промивання. Завжди кладіть інструменти на адаптер. Якщо можливо, закрийте невикористані адаптери відповідним силіконовим ковпачком.
- Закрийте невикористані з'єднання на рейці інжектора та розподільниках гвинтовою пробкою (арт. № ME80140).

### Адаптери для інструментів трансмісії

- Зверніть увагу, що провідні виробники трансмісійних інструментів рекомендують просувати канали спрею/повітря/води відразу після повторної обробки за допомогою медичного стисненого повітря. Забезпечити вільне проходження каналів.
- Потім виконайте технічне обслуговування засобами для догляду/маслами, схваленими виробником приладу.

### Використання інструментів

- Якщо для встановлення аксесуарів потрібні інструменти (наприклад, ріжковий ключ), використовуйте інструменти зі сталі CrV.
- Щоб уникнути пошкодження аксесуарів, використовуйте лише ті інструменти, які вказані в межах застосування. Не використовуйте пошкоджені аксесуари для повторної обробки.

## Інформація для легалізації з центральним фільтром

- Дезінфікуйте абсолютно нові центральні фільтри (№ арт. ME80490, ME84630) перед перевіркою в пристрої. Часткового циклу «Дезінфекція», виконаного в режимі обслуговування, достатньо.
- Умови системи означають, що тиск промивання, виміряний за центральним фільтром, нижчий, ніж тиск промивання, виміряний перед пристроєм.
- Тиск промивання  $\geq 100$  мбар (виміряний за центральним фільтром) під час очищення та дезінфекції відповідає специфікаціям.

## 4 Оптимізація ефективності очищення та збереження цінності інструментів

Наступні важливі інструкції щодо повторної обробки гарантують, що ваша мийно-дезінфікуюча машина досягне найкращої ефективності очищення та забезпечить збереження цінності ваших інструментів. Додаткову інформацію можна знайти в брошурі «Гігієна інструментів» Від Arbeitskreis Instrumentenaufbereitung AKI (завантажити з [www.a-k-i.org](http://www.a-k-i.org)) або від виробника інструменту.

### Загальні примітки

- Зауважте, що жодні препарати, розроблені для комерційно доступних посудомийних машин (наприклад, засоби для чищення посудомийних машин, побутові ополіскувачі чи ароматизатори) або інші «домашні засоби» (наприклад, алюмінієва фольга як засіб для запобігання плямам, оцет або харчова сода для зменшення запаху) не можуть використовуватися в мийно-дезінфекторі. Ці речовини погіршують процес обробки та можуть пошкодити як пристрій, так і інструменти, що обробляються. При правильному дозуванні технологічні агенти, визначені мийно-дезінфікуючим апаратом, досягають найкращих можливих ефектів очищення та роблять непотрібним використання додаткових агентів.
- Переконайтеся, що грубе та дрібне сита вставлено перед тим, як знімати промивні плечі. Це запобігає потраплянню частинок бруду або деталей кріплення ополіскувача в отвір насоса.
- Перевірте, чи немає дрібних частинок, які впали в грубі та дрібні сита, перш ніж виймати сита для очищення. Якщо необхідно, видаліть дрібні деталі, перш ніж знімати їх, щоб вони не потрапили всередину приладу (зверніть увагу на ризик травмування).
- З апускайте програму «Полоскання» без завантаження після кожного додавання регенеруючої солі, щоб видалити залишки солі з мийної камери..
- Уникайте тривалих простоїв (> 1 години) після програми «Полоскання».
- У разі тривалих перерв (> 2 тижнів) необхідно прокачати шланги насоса-дозатора водою. Прочитайте та дотримуйтесь інформації щодо цих кроків, що міститься в посібнику користувача прально-дезінфікуючої машини.

### Мокре/сухе зберігання

#### Відеоурок

Дивіться також «Підготовка інструменту».



- Зберігайте використані інструменти в сухому місці. Переконайтеся, що вони зберігаються в захищеному від світла та тепла місці. Зберігайте тривалість зберігання якомога коротшою, відповідно до АКІ максимум 6 годин.
- Інструменти, які містять органічні залишки (наприклад, кров) після лікування пацієнта, можуть бути корисними за умови попереднього замочування у відповідному розчині для обробки. Перевірте, чи обробний засіб, вибраний для попереднього замочування, сумісний із технологічними засобами для мийно-дезінфікуючої машини. В іншому випадку вибирайте сухе зберігання.
- Якщо ви виконуєте попереднє замочування, ретельно промийте інструменти проточною водою перед повторною обробкою в мийно-дезінфекторі, щоб запобігти потраплянню розчину в пристрій.
- Інструменти не можна замочувати на ніч у воді. Замочування в демінералізованій/дистильованій воді також пов'язане з пошкодженням, пов'язаним із залишками обробки (кров тощо).

### Підготовка та попереднє очищення

- Якщо інструменти підлягають ручній підготовці до чищення, переконайтеся, що не використовуються засоби чи інструменти/ресурси, які можуть пошкодити їхню поверхню. Ніколи не використовуйте будь-які агресивні засоби для чищення, дротяні або латунні дротяні щітки або металеві мочалки. Інформацію про правильну повторну обробку приладу можна отримати у виробника інструменту.
- Видаліть нерозчинні у воді речовини для обробки (наприклад, стоматологічний цемент, засоби для дезінфекції кореневих каналів, альгінати або силікони) безпосередньо після використання ручним очищенням. Ознайомтеся з технічними характеристиками препаратів для лікування.
- Інші речовини також можуть вимагати ручного попереднього очищення. До них відносяться ультразвукові гелі та інші допоміжні речовини.

- Перевірте порожнє тіла (інструменти для трансмісії, канюлі тощо) на вільний прохід. Дотримуйтеся вказівок для конкретного підрозділу в посібнику користувача мийно-дезінфектора.
- Розбирайте розбірні інструменти для повторної обробки відповідно до інструкцій виробника.
- Видаліть іржаві або пошкоджені інструменти. Покриті кіркою інструменти підлягають базовому очищенню або ремонту.
- KRINKO/BfArM (2012) рекомендують інструменти класу ризику «Напівкритичний В» і «Критичний В» піддавати попередньому очищенню безпосередньо після використання..
- Повне очищення та дезінфекція хірургічних аспіраторів вимагає ручного попереднього очищення внутрішнього просвіту. Подальше відсмоктування (наприклад, за допомогою стоматологічної установки) мінімум 200 мл води через хірургічний аспіратор відразу або через 10 хвилин (найпізніше) після обробки досягне достатня попередня очистка. Допускається подібне або більш інтенсивне попереднє очищення.

## Інструкції із Завантаження

- Загалом, стежте за тим, щоб навантаження не викликало невимитої ділянки. Використовуючи піддони для миття сторонніх виробників, переконайтеся, що конструкція піддонів для миття (наприклад, великі закриті площі) не спричиняє немитих ділянок.
- Підготуйте інструменти зі з'єднаннями, які не можна розібрати, або інструменти, які можна закрити (наприклад, пінцет) у відкритому стані.
- Розмістіть чутливі до подряпин інструменти (наприклад, стоматологічні дзеркала) окремо на достатній відстані між ними. Розсипаний препарат у лотку для миття посуду може призвести до пошкодження (наприклад, дзеркальної поверхні).
- Якщо ви використовуєте сито-касети, переконайтеся, що інструменти промиваються навколо них. Для цього можна використовувати розділові вкладки для ситових касет (арт. № ME00191). Загалом уникайте «сипких матеріалів».
- Обробляйте в мийно-дезінфікуючій машині тільки ті інструменти, які схвалені виробником. Як правило, ці інструменти позначені безпосередньо або в інструкції з обробки наступним символом:
- Якщо необхідно, замовте інструкції з повторної обробки у відповідного виробника відповідно до EN ISO 17664.
- Дотримуйтеся інструкцій щодо повторної обробки, наданих виробником приладу, особливо тих, що стосуються обчислюваності з технологічними агентами.
- ☒ Не обробляйте одноразові інструменти. Одноразові інструменти зазвичай позначаються наступним символом:
- Дотримуйтеся інформації, наданої в посібнику користувача щодо спеціальних інструментів (стоматологічні передавальні інструменти, офтальмологічні інструменти, інструменти з внутрішнім просвітом).
- Якщо ви використовуєте аксесуари не MELAG для повторної обробки інструментів у пристрої, переконайтеся, що аксесуари сумісні з пристроєм та інструментами.

## Вибір відповідних програм

- Звичайні до сильно забруднених інструментів: **Universal-Program**  
Використовувати **Intensive-Program** якщо **Universal-Program** не забезпечує достатньої ефективності очищення.
- Особливо сильно забруднені інструменти: **Intensive-Program**
- Незабруднені або лише злегка забруднені інструменти **Quick-Program**
- Офтальмологічні інструменти: **Ophthalmo-Program**. **БУДЬ ЛАСКА, ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ:** Для цієї програми потрібна DI вода

## Технологічні агенти

- Щоб уникнути проблем з чищенням, ви повинні використовувати лише сумісні технологічні засоби, які налаштував фахівець з обслуговування під час встановлення мийно-дезінфектора. Інформацію про встановлений пристрій можна знайти в протоколі встановлення та налагодження або на інформаційній табличці безпосередньо на контейнері.

## Звичайні перевірки

- Регулярно перевіряйте фільтри (наприклад, в адаптерах для трансмісійних інструментів) і сита (грубе і дрібне сито) і чистіть або замінійте їх, якщо необхідно.
- Виконуйте регулярні перевірки відповідно до інструкції користувача. Грубі та дрібні сита слід перевірити на забруднення та за необхідності очистити.
- Регулярно перевіряйте пластикові деталі (наприклад, вставки) на знос і замінійте їх, якщо необхідно.
- Регулярно перевіряйте всі аксесуари на наявність пошкоджень. У разі необхідності утилізуйте пошкоджені аксесуари належним чином.

### Після повторної обробки:

- Перевірте весь вантаж, щоб переконатися, що він успішно очищений.
- Перевірте адаптери, шланги, з'єднання та інструменти, щоб переконатися, що вони надійно закріплені. Якщо перехідник, шланг, з'єднання або інструмент ослаб, відповідний інструмент необхідно переробити.

## Обслуговування

Період	Міра	Аксесуари
Перед кожною повторною обробкою	Перевірте надійність посадки	Базовий кошик вкл. інжекторну рампу, перехідники, шланги, з'єднання
	Перевірити на забруднення та пошкодження	Всі аксесуари
Після кожної повторної обробки	Перевірте наявність залишків бруду	Всі аксесуари
	Перевірте надійність посадки	Базовий кошик вкл. інжекторна рампа, перехідники, шланги, з'єднання
	Перевірка функціональності	Контрольний індикатор інжекторної рампи
Кожні 2 тижні або не пізніше ніж через 20 циклів	Заміна та належна утилізація	Керамічний фільтрувальний диск
	Повторна обробка (в ультразвуковій ванні)	Металевий фільтрувальний диск
Після 20 циклів повторної обробки	Заміна та належна утилізація	Металевий фільтрувальний диск
За потреби або не пізніше ніж через 12 місяців	Заміна та належна утилізація	Пластиковий центральний фільтр
В міру необхідності	Очищення за контрольним індикатором інжекторної рампи	Фільтр Cleanfinity
	Заміна запчастин	Адаптер для EMS AIR-FLOW Handy 3.0, Адаптер для EMS AIR-FLOW Prophylaxis Master

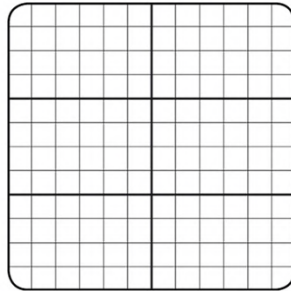
Зверніть увагу на наступне:

- Допускається використання лише оригінальних запасних частин MELAG.

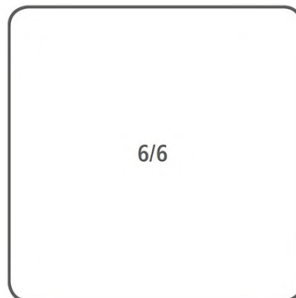
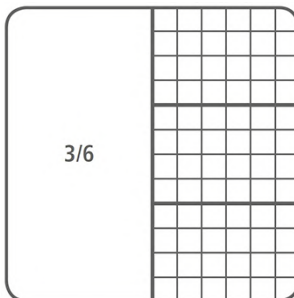
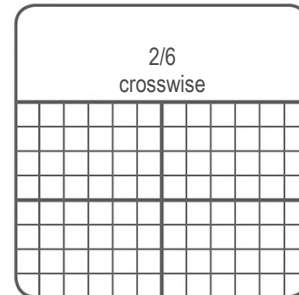
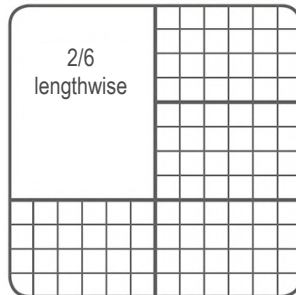
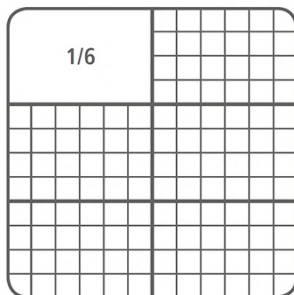
## 5 Принципи конфігурації навантаження

### 6-сегментний принцип

Усі аксесуари розміщені в базовому кошику з інжекторною рейкою або без неї. Поверхня базового кошика розділена на шість сегментів, щоб забезпечити оптимальне використання простору.



Розміри всіх тримачів, кошиків для інструментів, кошиків для прання та гнучких кошиків відповідають одному або декільком сегментам основного кошика. Одна з наступних ілюстрацій показана на наступних сторінках:



#### Використання

▶ Завжди розташовуйте тримачі, кошики для інструментів, кошики для прання та гнучкі кошики ліворуч або праворуч у базовому кошику відповідно до принципу 6 сегментів. Розташування в середині основного кошика не рекомендується.

## Система Flex

Система Flex розроблена на основі 6-сегментного принципу. Система Flex складається з корзин для інструментів різного розміру. Гнучкі кошики можна комбінувати та складати в стопку. Ця система забезпечує оптимальне використання простору в мийній камері мийно-дезінфектора.

Гнучкі кошики можна складати макс. двох рівнів. Також можна використовувати кріплення для гнучких кошиків, які можна штабелювати.



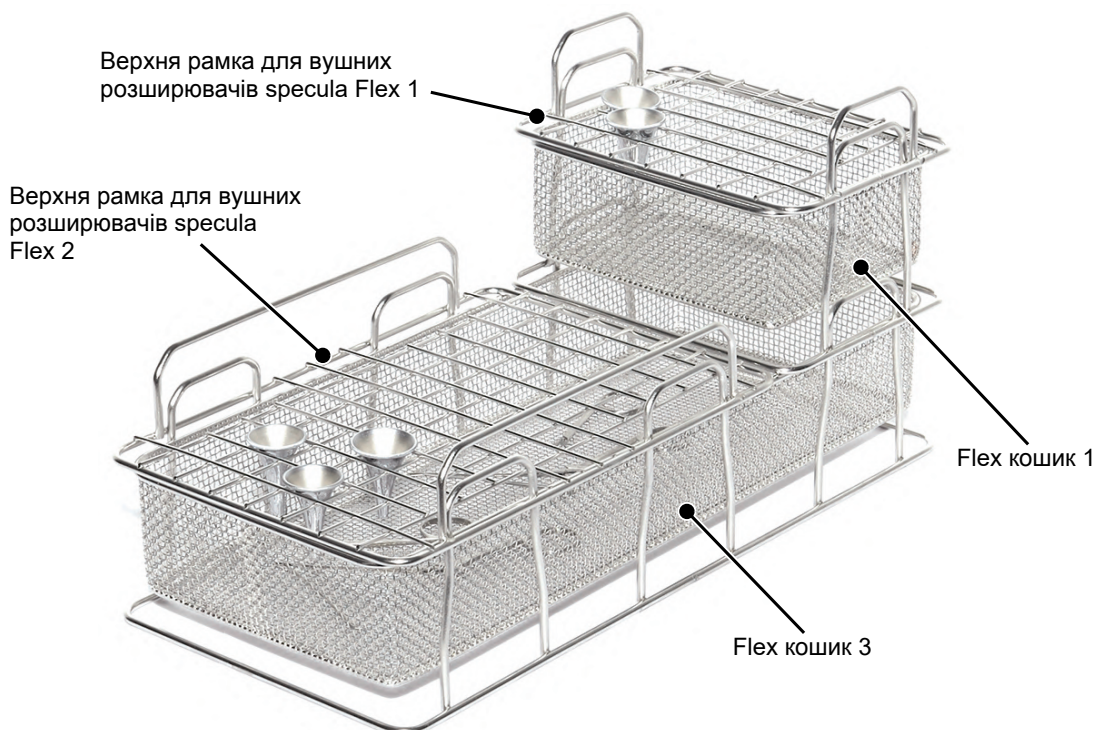
### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

#### Небезпека немитих ділянок

Якщо більше двох гнучких кошиків поставлено один на одного, немиті ділянки можуть вплинути на ефективність очищення.

- Стос не більше макс. з двох гнучких кошиків.

У наступному прикладі показано одну з багатьох інших можливих комбінацій:



## 6 Аксесуари для зовнішнього чищення

### Огляд аксесуарів

#### Базові кошики

Базовий кошик без інжекторної рейки

art. no. ME00188



див. Базовий кошик без інжекторної рейки [▶ стор 21]

Базовий кошик з інжекторною рейкою

art. no. ME00200



див. Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 11 глухих гвинтів [▶ стор 21]

Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 11 штуцерів інжектора і затискні пружини

art. no. ME00197



див. Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 11 штуцерів інжектора і затискні пружини [▶ стор 22]

Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity

art. no. ME84610

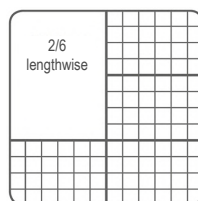
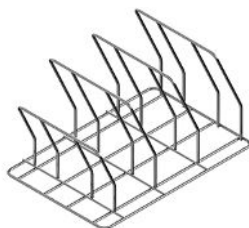


див. Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. центральний фільтр [▶стор 22]

#### Тримачі

Тримач для 3 лотків MELAstore/ситових касет

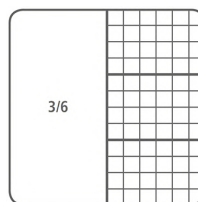
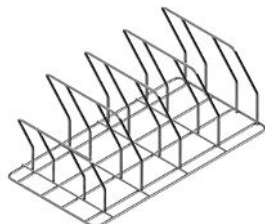
art. no. ME00180



див. Тримачі для лотків MELAstore і ситових касет [▶стор 23]

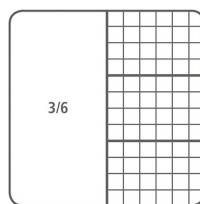
Тримач для 4 лотків/ситових касет MELAstore

art. no. ME80040



див. Тримачі для лотків MELAstore і ситових касет [▶стор 23]

Тримач для  
MELAstore Лотка  
50/100  
art. no. ME80810



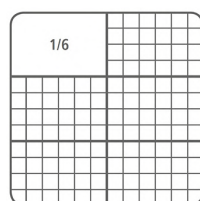
див.Тримач для MELAstore  
Tray 50 (12 шт.)/MELAstore  
Tray 100 (6шт.) [▶ стор 24]

Кронштейн для  
універсального тримача  
art. no. ME80133



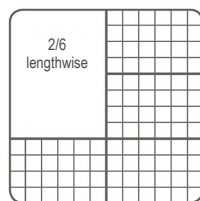
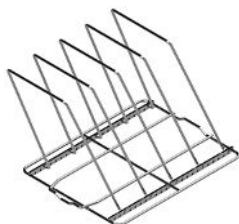
див.Кронштейн для  
універсального тримача  
[▶ стор 25]

Універсальний  
тримач Flex 1 вкл. 3  
кронштейни  
art. no. ME80134



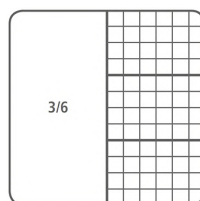
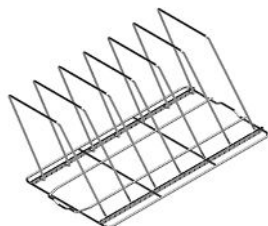
див.Універсальний тримач  
Flex 1, 2 і 3 [▶ стор 24]

Універсальний  
тримач Flex 2 вкл. 5  
кронштейнів  
art. no. ME80135



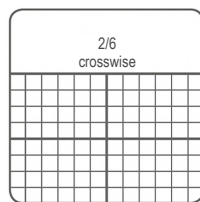
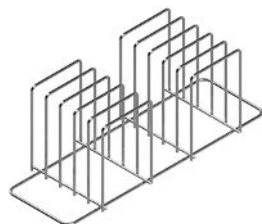
див.Універсальний тримач  
Flex 1, 2 і 3 [▶ стор 24]

Універсальний  
тримач Flex 3 вкл. 7  
кронштейнів  
art. no. ME80136



див.Універсальний тримач  
Flex 1, 2 і 3 [▶ стор 24]

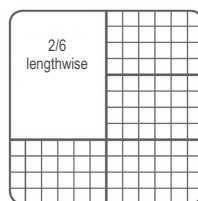
Тримач на 5  
лотків / 10  
напівлотків  
art. no. ME80590



див. Тримач для лотків (5  
шт.)/напівлотків (10 шт.) [▶ стор  
26]

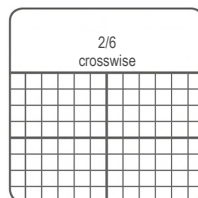
**Кошки для інструментів і кошки для промивання**

Кошик для інструментів G  
art. no. ME00131



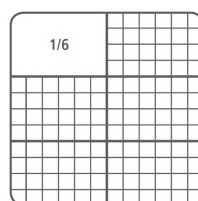
див. Кошик для інструментів G,  
стандартний і компактний  
[▶ стор 26]

Кошик для інструментів  
стандартний  
art. no. ME00184



див. Кошик для інструментів  
G, стандартний і компактний  
[▶ стор 26]

Кошик для інструментів  
компактний  
art. no. ME00195



див. Кошик для інструментів  
G, стандартний і компактний  
[▶ стор 26]

Захист наконечників для  
кошика для інструментів  
art. no. ME00186



див. Захист наконечників  
для кошика для  
інструментів [▶ стор 27]

Кошик для дрібних деталей  
Standard  
art. no. ME00133



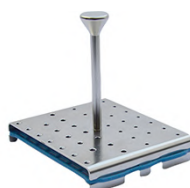
див. Кошик для  
дрібних деталей  
Standard [▶ стор 28]

Кошик для дрібних  
деталей  
art. no. ME80001



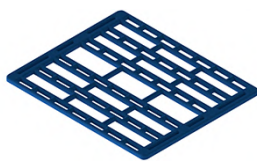
див. Кошик для дрібних  
деталей і вкладиш для  
інструментів, що  
обертаються [▶ стор 28]

Вставка для обертових  
інструментів  
art. no. ME80002



див. Кошик для дрібних  
деталей і вкладиш для  
інструментів, що  
обертаються [▶ стор 28]

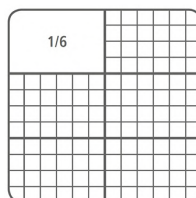
Силіконова сітка для вставних  
обертових інструментів (2 шт.)  
art. no. ME22155



див. Силіконова сітка для  
вставки обертових  
інструментів [▶ стор 29]

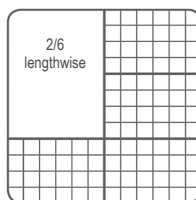
**Тримач і кошики, які можна штабелювати (система Flex)**

Flex кошик 1  
art. no. ME80010



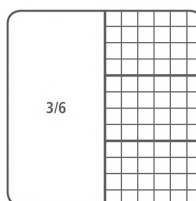
див. Flex кошик 1, 2 і 3  
[▶ стор 31]

Flex кошик 2  
art. no. ME80020



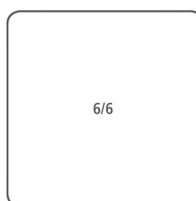
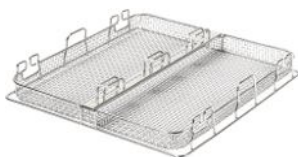
див. Flex кошик 1, 2 і 3  
[▶ стор 31]

Flex кошик 3  
art. no. ME80030



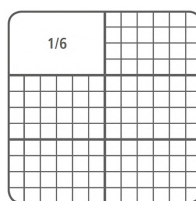
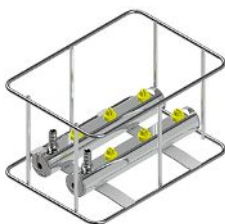
див. Flex кошик 1, 2 і 3  
[▶ стор 31]

Flex кошик 6  
art. no. ME80255



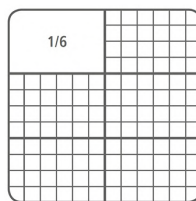
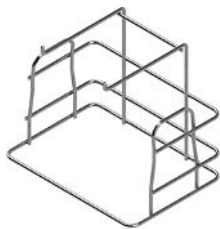
див. Flex кошик 6 [▶ стор 32]

Кошик інжектора Flex 1  
art. no. ME80740



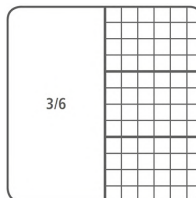
див. Кошик інжектора  
Flex 1 [▶ стор 32]

Тримач для відбиткових  
ложок та інструментів з  
шарнірами  
art. no. ME80110\*)\*) замінив  
попередню модель (art. no.  
ME00182)



див. Тримач для шарнірних  
інструментів і відбиткових ложок  
[▶ стор 34]

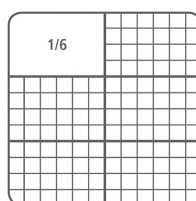
Flex кошик для  
розширювачів  
specula  
art. no. ME80410



див. Flex кошик  
для розширювачів  
[▶ стор 35]

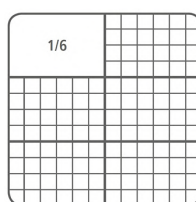
### Верхні рами для штабелюваних кошиків (система Flex)

Верхня рамка для вушних  
розширювачів specula Flex 1  
(розмір сітки 14 мм)  
art. no. ME80070



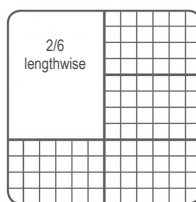
див. Верхня рамка для  
вушних розширювачів  
Flex 1 [▶ стор 36]

Верхня рамка для вушних  
розширювачів specula Flex  
1 (розмір сітки 20 мм)  
art. no. ME80080



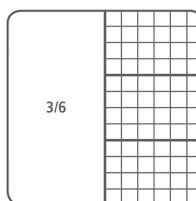
див. Верхня рамка для  
вушних розширювачів  
Flex 1 [▶ стор 36]

Верхня рамка для вушних  
розширювачів specula Flex  
2 (розмір сітки 20 мм)  
art. no. ME80090



див. Верхня рамка для  
вушних розширювачів  
Flex 2 [▶ стор 37]

Верхня рамка для вушних  
розширювачів specula Flex  
3 (розмір сітки 20 мм)  
art. no. ME80100



див. Верхня рамка для  
вушних розширювачів  
Flex 3 [▶ стор 37]

Верхня рамка для носових розширювачів specula Flex 1 вкл. 2 фіксуючі затискачі  
art. no. ME80435



див. Верхня рамка для носових розширювачів Flex 1 вкл. 2 фіксуючі затискачі  
[▶ стор 38]

Фіксуючий затискач для верхніх рамок  
art. no. ME80420



див. Фіксуючі затискачі для верхніх рамок  
[▶ стор 38]

Тримач інструментів для кошика Flex (60 шт.)  
art. no. ME80395

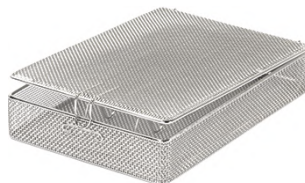


див. Тримач інструментів для Flex кошиків [▶ стор 39]

**Ситові касети та вкладки**

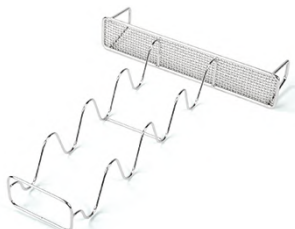
а) Ситова касета  
art. no. ME00185

б) Ситова касета, вкл. роздільну вкладку та захист від виступу  
art. no. ME80185



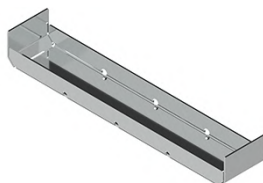
див. Ситова касета [▶ стор 40]

Захисна вставка для ситової касети  
art. no. ME00189



див. Захисна вставка для ситової касети [▶ стор 41]

Захист виступу для ситової касети  
art. no. ME00190



див. Захист виступу для ситової касети  
[▶ стор 41]

Розділова вставка для ситової касети  
art. no. ME00191



див. Розділова вставка для ситової касети [▶ стор 42]

**MELAstore Лотки і силіконові бруски**

MELAstore Лоток 50 (18.0 x 11.8 x 3.0 см) art. no. ME01180



див. MELAstore Лоток 50, 100 і 200 [▶ стор 42]

MELAstore Лоток 100 (27.5 x 17.6x 3.0 см) art. no. ME01181



див. MELAstore Лоток 50, 100 і 200 [▶ стор 42]

MELAstore Лоток 200 (27.5 x 17.6 x 4.3 см) art. no. ME01182



див. MELAstore Лоток 50, 100 і 200 [▶ стор 42]

Силіконовий брусок для MELAstoreЛоток 50 art. no. ME82960



див. Силіконові бруски [▶ стор 43]

Силіконовий брусок хвилястого профілю для MELAstore Лоток 50/100 art. no. ME82961



див. Силіконові бруски [▶ стор 43]

Силіконовий брусок для MELAstore Лоток 100art. no. ME82970



див. Силіконові бруски [▶ стор 43]

Силіконовий брусок для піджиму для MELAstore Лоток 50/100 art. no. ME82971



див. Силіконові бруски [▶стор 43]

Силіконовий брусок MELAstore Лоток 200 art. no. ME82980



див. Силіконові бруски [▶ стор 43]

## Базові кошики

Основою кожного варіанту завантаження є базовий кошик. Всі аксесуари розміщені в базовому кошику. Залежно від області застосування, завантаження за допомогою тримачів, кошиків тощо може бути піддано будь-якій комбінації. Приклади базової конфігурації див. у розділі Приклади базової конфігурації [стор.84].

### Базовий кошик без інжекторної рампи

#### Відеоурок

Дивіться також «Базовий кошик: без центрального фільтра».



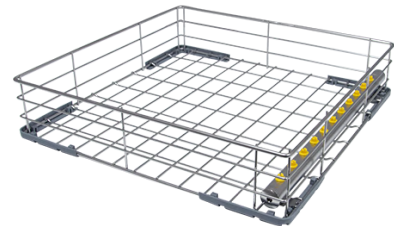
Базовий кошик без інжекторної шини (арт. № ME00188) використовується, якщо не потрібно промивати інструменти з порожнистим корпусом.



### Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 11 глухих гвинтів

Базовий кошик з інжекторною рейкою (арт. № ME00200) використовується, коли необхідно промити інструменти з порожнистим корпусом.

Інструменти з порожнистим корпусом кріпляться до інжекторної шини за допомогою адаптера або інших з'єднувальних елементів.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека зараження через недостатню дезінфекцію

Використовуйте фільтрувальну вставку для інструментів із порожнистим корпусом із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм.

- Не використовуйте металевий фільтрувальний диск або фільтр Cleanfinity в офтальмологічній області.
- Замість цього використовуйте керамічний фільтрувальний диск або пластиковий центральний фільтр.

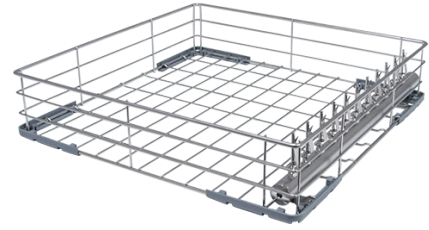


#### БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

Експлуатація базового кошика з інжекторною рейкою та пластиковими глухими гвинтами (арт. № ME00200) допустима лише для початкового введення в експлуатацію або макс. три тижні. Після цього глухі гвинти необхідно замінити на гвинтові пробки з нержавіючої сталі (арт. № ME80140) або відповідні аксесуари.

## Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 11 штуцерів інжектора і затискні пружини

Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 11 інжекторних штуцерів і затискних пружин (арт. № ME00197) використовується, коли необхідно промити інструменти з порожнистим корпусом. Інструменти з порожнистим корпусом (наприклад, наконечники стоматологічних хірургічних аспіраторів) закріплюються наштуцерах інжекторів і фіксуються за допомогою затискних пружин.



### ЗАСТЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека зараження через недостатню дезінфекцію

Використовуйте фільтрувальну вставку для інструментів із порожнистим корпусом із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм.

- Не використовуйте металевий фільтрувальний диск або фільтр Cleanfinity в офтальмологічній області.
- Замість цього використовуйте керамічний фільтрувальний диск або пластиковий центральний фільтр.

## Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. центральний фільтр

### Відеоурок

Дивіться також «Базовий кошик: із центральним фільтром».



Базовий кошик з інжекторною рейкою можна використовувати або з фільтром Cleanfinity (арт. № ME84610), або з пластиковим центральним фільтром (арт. № ME80490). Базовий кошик пропонується з інжекторною рейкою та фільтром Cleanfinity у стандартній комплектації.

Додаткові інструкції щодо застосування фільтра Cleanfinity та пластикового центрального фільтра див. у розділі Інжекторна рампа з центральним фільтром і адаптерами [стор.75].



### ЗАСТЕРЕДЖЕННЯ

Базовий кошик з інжекторною рейкою можна використовувати лише з пластиковим центральним фільтром в офтальмології.

Основний кошик з інжекторною рейкою та центральним фільтром використовується для обробки порожнистих інструментів із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм. Інструменти з порожнистим корпусом підключаються до інжекторної рампи за допомогою перехідника. Вбудований контрольний індикатор інжекторної рампи вказує, чи досягнуто мінімального тиску промивання.



### ЗАСТЕРЕДЖЕННЯ

#### Знижений тиск промивання

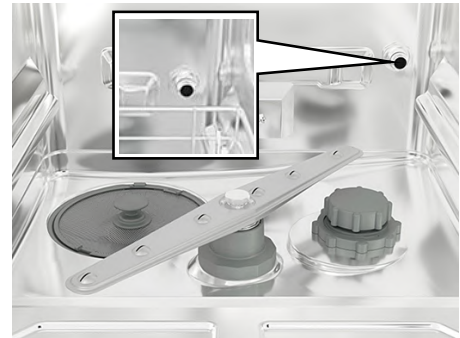
При використанні основного кошика з інжекторною рейкою вкл. центральний фільтр, не використовуйте додаткові фільтруючі елементи, такі як керамічні та металеві фільтрувальні диски.

- Перед використанням базового кошика з інжекторною рейкою вкл. центральний фільтр, видаліть усі наявні фільтруючі елементи.

## Вставлення базового кошика в камеру для промивання

Штуцер для підключення інжекторної рампи або глухий ковпачок розташований на правій задній стороні мийної камери мийно-дезінфекційної машини.

- ▶ Посуньте базовий кошик з отвором рейки інжектора або заглушкою, що веде в камеру для миття, доки вона не з'єднається з фітінгом.



Вставлення базового кошика

## Тримачі

### Тримачі для лотків MELAstore і ситових касет

Тримачі використовуються для розміщення до 3 (арт. № ME00180) або до 4 (арт. № ME80040) лотків MELAstore або ситових касет кожен. Тримачі не можна штабелювати.

#### Тримач із ситовими касетами

Ми рекомендуємо використовувати ситові касети MELAG (див. Ситова касета [стор. 40]). При використанні ситових касет інших виробників дотримуйтеся відповідних рекомендацій щодо використання.

1. Помістіть ситові касети в тримач кришкою вгору. Це запобігає випаданню інструментів вниз під час видалення ситових касет, якщо замок відкривається.
2. Нахиліть ситові касети в тримачі до дверцят пристрою для легшого завантаження та вилучення.



Тримач з ситовими касетами

#### Тримач із лотком MELAstore 200

MELAstore Tray 200 розміщується в тримачі для 3 або 4 ситових касет.

- ▶ Помістіть MELAstore Tray 200 у тримач кришкою назад.



Тримач з лотками MELAstore

**Використовується з**

- Ситова касета, art. no. ME00185
- Ситова касета вкл. роздільна вкладка та захист від виступу, art. no. ME80185
- MELAstore Tray 50 (18.0 x 11.8 x 3.0 см), art. no. ME01180
- MELAstore Tray 100 (27.5 x 17.6 x 3.0 см), art. no. ME01181
- MELAstore Tray 200 (27.5 x 17.6 x 4.3 см), art. no. ME01182

**Тримач для лотків MELAstore Tray 50 (12 шт.)/MELAstore Tray 100 (6 шт.)**

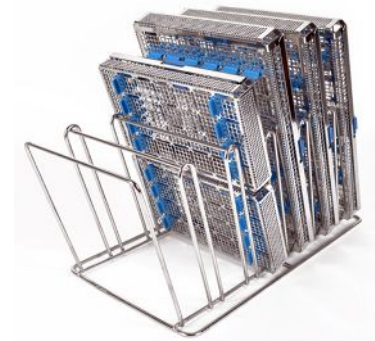
Тримач (арт. № ME80810) використовується для зберігання MELAstore Tray 50 та/або MELAstore Tray 100. Тримач не можна штабелювати.

**Використання****ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ**

Інструменти необхідно розібрати для повторної обробки відповідно до інструкцій виробника.

Максимально 6 MELAstore Tray 100 або 12 MELAstore Tray 50 (два складені один на одного) поміщаються в тримач.

1. Помістіть лотки MELAstore у тримач кришкою назад.
2. Нахиліть лотки MELAstore у тримачі до дверцят пристрою, щоб легше завантажувати та знімати.



Завантаження MELAstore Tray 50 і MELAstore Tray 100

**Використовується з**

- MELAstore Tray 50 (18.0 x 11.8 x 3.0 см), art. no. ME01180
- MELAstore Tray 100 (27.5 x 17.6 x 3.0 см), art. no. ME01181

**УНІВЕРСАЛЬНИЙ ТРИМАЧ Flex 1, 2 і 3**

Універсальний тримач Flex 1 (арт. № ME80134), Flex 2 (арт. № ME80135) і Flex 3 (арт. № ME80136) можна використовувати для кріплення ситових касет, лотків MELAstore, лотків і посуду для нирок. Універсальний тримач не можна штабелювати.

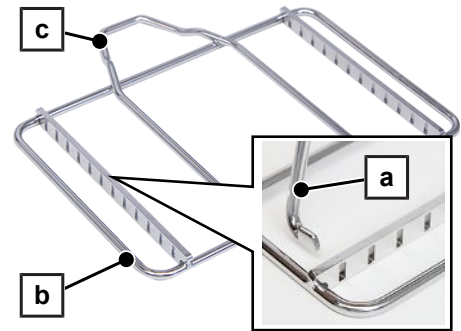
**Використання**

Універсальний тримач	Кількість лотків/ситових касет MELAstore в універсальному тримачі			
	MELAstore Tray 50	MELAstore Tray 100	MELAstore Tray 200	Ситові касети
Flex 1	4x	2x	1x	1x
Flex 2	8x	4x	3x	3x
Flex 3	12x	6x	5x	5x

Зверніть увагу на наступне:

- Обробляйте лише лотки для інструментів, дозволені виробником для повторної обробки в машині для миття та дезінфекції. Якщо потрібно, замовте інструкцію з повторної обробки у відповідного виробника.

1. Вставте необхідну кількість кронштейнів (поз. а) в основу (поз. б) зсередини.
  - ↳ Виберіть достатньо велику відстань між кронштейнами, щоб забезпечити належне промивання завантаження.
  - ↳ Переконайтеся, що ви вставили кронштейни на однаковій висоті з обох боків основи.
  - ↳ Переконайтеся, що кронштейни нахилені до базової опори (поз. с), щоб запобігти перекиданню універсального тримача.
2. Вставте універсальний тримач в мийну камеру так, щоб кронштейни були нахилені до дверцят пристрою.



Вставте кронштейн в основу

Помістіть касети з ситом у тримач кришкою вгору. Це запобігатиме випаданню інструментів вниз під час видалення, якщо кришка відкривається. В інтересах простого завантаження та виймання з тримача ситові касети повинні бути нахилені до дверцят пристрою.

Помістіть **MELAstore Trays** у тримач так, щоб їх кришка була спрямована назад. З метою простого завантаження та виймання в базовому кошику лотки MELAstore слід нахилити до дверцят пристрою. Видаліть грубі забруднення з **лотків для інструментів** перед повторною обробкою в пристрої. Поставте кілька лотків у тримач так, щоб виймка була спрямована в одному напрямку.



Універсальний тримач Flex 2 з MELAstore Trays

#### Використовується з

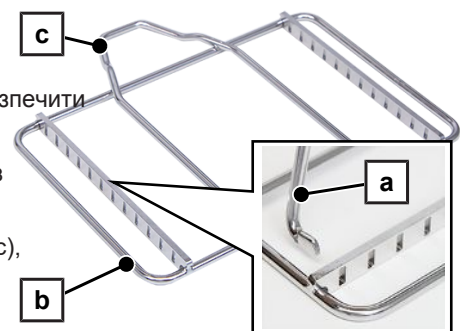
- MELAstore Tray 50 (18.0 x 11.8 x 3.0 см), art. no. ME01180
- MELAstore Tray 100 (27.5 x 17.6 x 3.0 см), art. no. ME01181
- MELAstore Tray 200 (27.5 x 17.6 x 4.3 см), art. no. ME01182
- Ситова касета, art. no. ME00185
- Ситова касета вкл. роздільна вкладка та захист від виступу, art. no. ME80185
- Кронштейн для універсального тримача, art. no. ME80133

### Кронштейн для універсального тримача

Кронштейни (арт. № ME80133) використовуються для індивідуальної конфігурації універсальних тримачів Flex 1, Flex 2 і Flex 3. Між кронштейнами можна вставляти ситові касети, лотки MELAstore, лотки та посуд для нирок для повторної обробки за допомогою універсального тримача.

#### Застосування

- ▶ Вставте кронштейни (поз. а) зсередини в основу (поз. б) універсального тримача.
  - ↳ Виберіть достатньо велику відстань між кронштейнами, щоб забезпечити належне промивання завантаження.
  - ↳ Переконайтеся, що ви вставили кронштейни на однаковій висоті з обох боків основи.
  - ↳ Переконайтеся, що кронштейни нахилені до базової опори (поз. с), щоб запобігти перекиданню універсального тримача.



Вставлення кронштейна в основу

**Використовується з**

- Універсальний тримач Flex 1, art. no. ME80134
- Універсальний тримач Flex 2, art. no. ME80135
- Універсальний тримач Flex 3, art. no. ME80136

**Тримач для лотків (5 шт.) / полулотків (10 шт.)**

Тримач (арт. № ME80590) використовується для утримання лотків для інструментів максимальною висотою 20 мм. Тримач не штабелюється.

**Використання**

Залежно від розміру в тримачі можна розмістити від 5 до 10 лотків для інструментів.

Зверніть увагу на наступне:

- Обробляйте лише лотки для інструментів, дозволені виробником для повторної обробки в машині для миття та дезінфекції. Якщо потрібно, замовте інструкцію з повторної обробки у відповідного виробника.

1. Перед повторною обробкою в пристрої видаліть з лотків грубі забруднення.
2. Завжди розміщуйте кілька лотків у тримачі так, щоб відбиток був спрямований в одному напрямку.



Завантаження великими та половинними лотками

**Інструменти і кошики для промивання****Кошик для інструментів G, стандартний і компактний**

Кошик для інструментів використовується для обробки стоячих інструментів, напр. пінцети, зонди, дзеркала, ножиці, затискачі, розширювачі для носа тощо. Кошик для інструментів не можна складати один на один.

Універсальні наконечники стоматологічних аспіраторів із з'єднаннями 11 мм і 16 мм можна обробляти в кошику для інструментів у положенні стоячи. Дистальний кінець повинен бути спрямований вгору. Це необхідно враховувати окремо під час перевірки.

**Використання****ОБЕРЕЖНО**

**Небезпека травмування гострими та загостреними інструментами.**

Завантаження та розвантаження загострених і гострих інструментів може призвести до травм, якщо з ними поводитися неправильно.

- Одягайте відповідні засоби захисту рук, щоб уникнути травм під час завантаження та розвантаження.

**ВІЗЬМІТЬ НАСТУПНЕ ДО УВАГИ**

Інструменти необхідно розібрати для повторної обробки відповідно до інструкцій виробника.

1. Видаліть сильні забруднення з інструментів, такі як налипання зубного цементу або подібні матеріали, відразу після використання пацієнта.
2. Видаліть засохлі залишки в ультразвуковій ванні.
3. Помістіть кошик для інструментів у базовий кошик.
4. Вставте всі дзеркала та інші чутливі інструменти в кошик для інструментів таким чином, щоб вони не закривали одне одного і не пошкоджувалися ударами об інші інструменти.
5. Помістіть інструменти в кошик для інструментів так, щоб кінці ручок були спрямовані вниз.  
**БУДЬ ЛАСКА, ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ:** Для інструментів з двома робочими кінцями MELAG рекомендує використовувати захист наконечників (art. no. ME00186).



Стандартне завантаження кошика для інструментів

### Використовується з

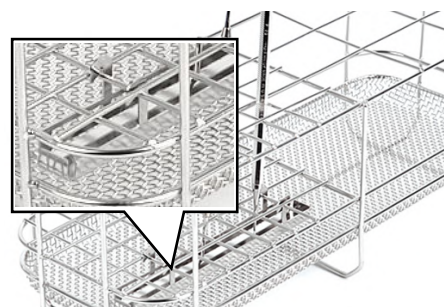
- Захист наконечників для кошика для інструментів, art. no. ME00186

## Захист наконечників для кошика для інструментів

Захист наконечника (art. № ME00186) запобігає висуванню або ковзанню загострених інструментів через сітку кошика для інструментів.

### Використання

- ▶ Закріпіть захист наконечника вздовж нижнього рівня кошика для інструментів.



Стандартний кошик для інструментів із захистом наконечників

### Використовується з

- Кошик для інструментів G, art. no. ME00131
- Кошик для інструментів стандартний standard, art. no. ME00184
- Компактний кошик для інструментів compact, art. no. ME00195

## Кошик для дрібних деталей Standard

Кошик для дрібних деталей Standard (арт. № ME00133) використовується для обробки дуже дрібних інструментів (наприклад, свердел), щоб запобігти їх втраті в камері для миття або блокуванню її отворів.

### Використання



#### ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ

Для особливо чутливих інструментів, напр. ендо інструментів, MELAG рекомендує використовувати аксесуари для повторної обробки, надані їх виробником.

1. Завантажте кошик для дрібних деталей дрібними інструментами (наприклад, свердлами) і зафіксуйте дві напівкорпуса фіксатором (поз. а).
2. Помістіть кошик для дрібних деталей у кошики для інструментів або гнучких кошиків.

Кошик для дрібних деталей



Кошик для дрібних деталей Standard

### Використовується з

- Кошик для інструментівG, art. no. ME00131
- Кошик для інструментів standard, art. no. ME00184
- Кошик для інструментів compact, art. no. ME00195
- Flex basket 1, art. no. ME80010
- Flex basket 2, art. no. ME80020
- Flex basket 3, art. no. ME80030

## Кошик для дрібних деталей і вкладиш для інструментів, що обертаються

Кошик для дрібних деталей (арт. № ME80001) використовується для зберігання невеликих інструментів (наприклад, дрелів) у невпорядкованому порядку або для завантаження обертових інструментів зі вставкою (арт. №ME80002).

Інструменти, що обертаються, використовуються для безпечного утримання до 38 інструментів, що обертаються (наприклад, свердла) з діаметром хвостовика 1,6 мм і 2,35 мм (до 19 кожен). Обертові інструменти фіксуються силіконовою сіткою під вставкою, див. Силіконова сітка для вставних обертових інструментів [стор.29].



#### ОБЕРЕЖНО

**Небезпека травмування загостреними та гострими інструментами.**

Завантаження та розвантаження загострених і гострих інструментів може призвести до травм, якщо з ними поводитися неправильно.

- Одягайте відповідні засоби захисту рук, щоб уникнути травм під час завантаження та розвантаження.

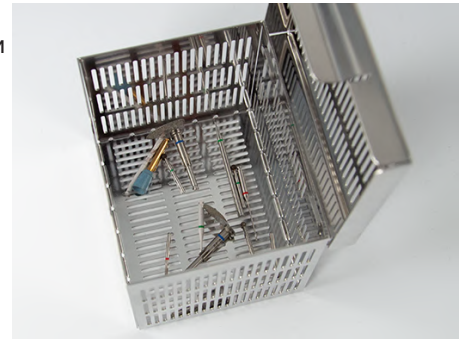


#### ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ

Для особливо чутливих інструментів, напр. ендо інструментів, MELAG рекомендує використовувати аксесуари для повторної обробки, надані їх виробником.

**Застосування кошика для дрібних деталей без вставних обертових інструментів**

1. Завантажте кошик для дрібних деталей дрібними неупорядкованими інструментами (наприклад, свердла).
2. Закрити кришку.
3. Помістіть кошик для дрібних деталей у гнучкий кошик 1, 2 або 3.



Кошик для дрібних деталей з неупорядкованими інструментами

**Застосування кошика для дрібних деталей із вставними обертовими інструментами**

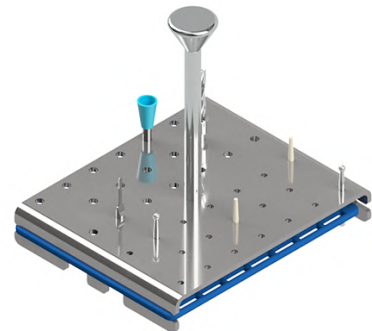
Кошик для дрібних деталей використовується в поєднанні з інструментами, що обертаються, для впорядкованого утримання інструментів, що обертаються.

Перед повторною обробкою:

1. Завантажте вставні обертові інструменти спочатку короткими, а потім довгими інструментами. Для правильного завантаження вставте інструменти спочатку валом у відповідний отвір до упору.
2. Помістіть вставні обертові інструменти в кошик для дрібних деталей і закрийте контейнер кришкою.
3. Помістіть кошик для дрібних деталей у гнучкий кошик 1, 2 or 3.

Після повторної обробки:

- ▶ Спочатку зніміть довгі інструменти, а потім короткі.



Завантаження вставних обертових інструментів

**Використовується з**

- Flex basket 1, art. no. ME80010
- Flex basket 2, art. no. ME80020
- Flex basket 3, art. no. ME80030

**Силіконова сітка для вставки обертових інструментів**

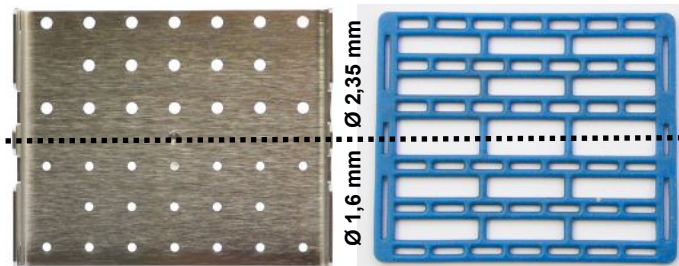
Обертові інструменти фіксуються у вставних обертових інструментах знизу силіконовою сіткою (art. no. ME22155).

**Звичайна перевірка**

1. Регулярно перевіряйте силіконову сітку на наявність пошкоджень.
2. За потреби замініть силіконову сітку.

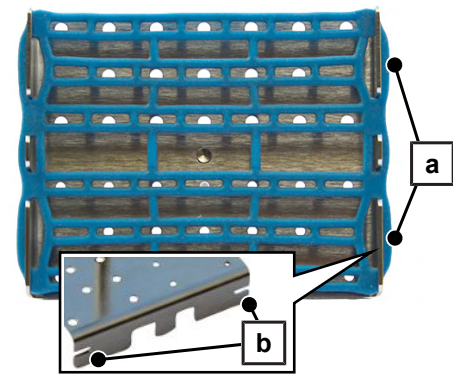
**Заміна силіконової сітки**

1. Автоматично повторно обробіть кошик для дрібних деталей, включаючи вставні обертові інструменти та стару силіконову сітку.
2. Зачекайте, поки аксесуари достатньо охолонуть після успішної повторної обробки.
3. Від'єднайте зовнішні сітки (поз. а) з обох боків старої силіконової сітки від натяжних виступів (поз. б) вставних обертових інструментів.
4. Промийте нову силіконову сітку під проточною водою.
5. Затисніть нову силіконову сітку під інструментами, що обертаються. Зверніть увагу на орієнтацію силіконової сітки. Розміри силіконової сітки повинні відповідати розмірам отворів в інструментах, що обертаються.



► Великі вічка силіконової сітки повинні бути нижче великих отворів (діаметр валу 2,35 мм) вставки.

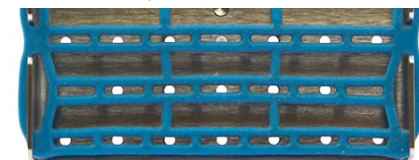
► Дрібні сітки силіконової сітки повинні бути нижче малих отворів (діаметр валу 1,6 мм) вставки.



Послаблення/затискання силіконової сітки



Діаметр валу 2,35 мм



Діаметр валу 1,6 мм

**Використовується з**

- Вставка обертових інструментів, art. no. ME80002

## Тримач і кошики, які можна штабелювати (система Flex)

Гнучкі кошики можна комбінувати та складати в стопку, див. систему Flex [стор.13].

### Flex кошик 1, 2 і 3

Гнучкі корзини (№ арт. ME80010, ME80020, ME80030) використовуються для повторної обробки інструментів, що лежать рівно, напр. пінцет, дзеркальце, ножиці тощо.

#### Використання

1. Помістіть гнучкий кошик у базовий кошик.
2. Складіть гнучку корзину щонайбільше на двох рівнях.

Ви можете додатково використовувати верхні рами для гнучких кошиків, які можна штабелювати.



Завантаження flex кошика 2



#### ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ

Знову обробіть шарнірні інструменти, такі як ножиці та затискачі, у передбачених тримачах (арт. № ME80110), щоб оптимізувати результат очищення (див. Тримач для шарнірних інструментів і відбиткових ложок [стор.34]).

#### Використовується з

- Flex basket 1, art. no. ME80010
- Flex basket 2, art. no. ME80020
- Flex basket 3, art. no. ME80030
- Верхня рамка для вушного розширювача specula Flex 1 (розмір сітки 14 мм), art. no. ME80070
- Верхня рамка для вушних розширювачів Flex 1 (розмір сітки 20 мм), art. no. ME80080
- Верхня рамка для вушних розширювачів Flex 2 (розмір сітки 20 мм), art. no. ME80090
- Верхня рамка для вушних розширювачів Flex 3 (розмір сітки 20 мм), art. no. ME80100
- Тримач для відбиткових ложок та інструментів з шарнірами, art. no. ME80110
- Кошик інжектора Flex 1, art. no. ME80740

## Flex кошик 6

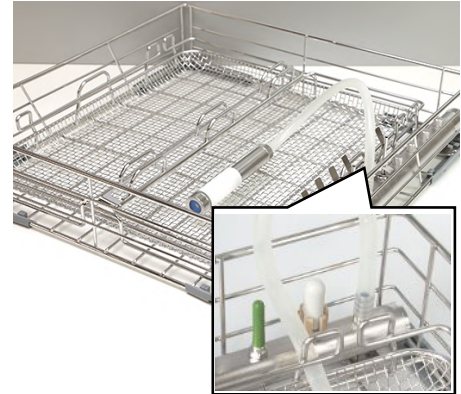
Гнучкий кошик 6 (арт. № ME80255) використовується для обробки довгих інструментів до 40 см, напр. канюлі, пінцети, ножиці, троакари, відповідні аксесуари для ендоскопів тощо.

### Використання

Гнучкий кошик 6 може бути використаний як основа під гнучкими кошиками 1, 2, 3 і під розширювачем гнучкого кошика.

- ▶ Встановлюйте шланги без перегинів і мішків, бажано за допомогою шлангопроводу.

**ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ! Не затискайте шланги через інші гнучкі кошики.**



Гнучкий кошик 6 зі шлангом



### ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ

Обробіть шарнірні інструменти, такі як ножиці та затискачі, у передбачених тримачах (ст. № ME80110), щоб оптимізувати результат очищення (див. Тримач для шарнірних інструментів і відбиткових ложок [стор. 34]).

### Використовується з

- Flex basket 1, art. no. ME80010
- Flex basket 2, art. no. ME80020
- Flex basket 3, art. no. ME80030
- Тримач для відбиткових ложок та інструментів з шарнірами, art. no. ME80110
- Гнучкий кошик specula (розширювач), art. no. ME80410
- Інжекторний кошик Flex 1, art. no. ME80740

## Інжекторний кошик Flex 1

З MELAtherm 10 кошик інжектора Flex 1 (арт. № ME80740) використовується виключно для очищення наконечників ультразвукового та повітряного скалера.

З MELAtherm 10 Evolution кошик для інжекторів Flex 1 (арт. № ME80740) використовується для внутрішнього очищення наконечників ультразвукового або повітряного скалера, а також трансмісійних інструментів.

### Використання



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ризик забруднення через зниження ефективності очищення**

Незакриття всіх з'єднань на розподільнику може погіршити результат очищення.

- Завжди ставте інструменти на адаптери. Закрийте невикористані адаптери відповідним силіконовим ковпачком.
- Закрийте невикористані з'єднання різьбовими заглушками (art. no. ME80140).



### ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ

Використання кошика інжектора Flex 1 із пластиковими глухими гвинтами дозволено лише для першого введення в експлуатацію, максимум три тижні.

Прийміть до уваги наступне:

- Кошик інжектора Flex 1 розширює з'єднання інжекторної рампи. Інжекторний кошик Flex 1 не можна поєднувати з іншими багатогодовими розподільниками.
- Інструменти для повторної обробки за допомогою інжекторного кошика Flex 1 потребують тонкого фільтрування промивної рідини. З цієї причини кошик інжектора Flex 1 можна використовувати лише разом з корпусом фільтруючого диска або центральним фільтром (фільтр Cleanfinity або пластиковий центральний фільтр).
- Макс. можна вставити три корзини для інжекторів Flex 1.

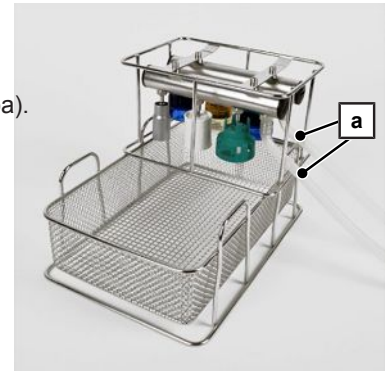
Повторна обробка за допомогою підключеного динамометричного ключа можлива, якщо це дозволено виробником для автоматичної повторної обробки.

Кошик для інжекторів Flex 1 можна скласти на гнучкі кошики 1, 2, 3 і 6.

1. Під'єднайте кошик інжектора Flex 1 за допомогою двох з'єднувальних шлангів (поз. а) до двох з'єднань рампи інжектора (з центральним фільтром) або двох корпусів дискового фільтра (рейка інжектора без центрального фільтра).

**ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ:** Використовуйте тільки оригінальні аксесуари для підключення шланга.

2. Пригвинтіть перехідники для трансмісійних інструментів (тільки MELAtherm 10Evolution) або наконечники у вільні з'єднання кошика інжектора Flex 1. Помістіть кошик інжектора Flex 1 догори дном, якщо злив промивної рідини не може бути гарантований.



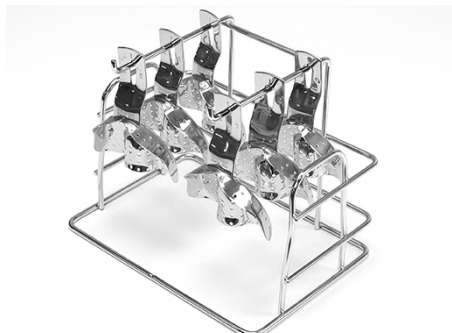
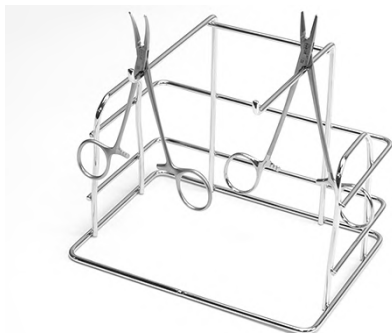
Flex кошик 2 з інжекторним кошиком Flex 1

### **Використовується з**

- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Flex basket 1, art. no. ME80010
- Flex basket 2, art. no. ME80020
- Flex basket 3, art. no. ME80030
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- MELAtherm 10 Evolution тільки:  
Адаптери для трансмісійних інструментів, art. no. ME73904, ME80610, ME80612, ME80613, ME80614, ME80620, ME80630, ME80640, ME80650, ME80660
- Перехідники для наконечників, art. no. ME80750, ME80751, ME80752, ME80753, ME80755, ME80756, ME80757, ME80760, ME80771, ME80790
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610

## Тримач для шарнірних інструментів і відбиткових ложок

Тримач використовується для повторної обробки до 8 стоматологічних відбиткових ложок, а також ножиць, затискачів та подібних шарнірних інструментів.



### Використання



#### ОБЕРЕЖНО

**Небезпека травмування гострими та гострими інструментами.**

Завантаження та розвантаження загострених і гострих інструментів може призвести до травм, якщо з ними поводитися неправильно.

- Одягайте відповідні засоби захисту рук, щоб уникнути травм під час завантаження та розвантаження.

Тримач можна встановити над гнучкими кошиками 1, 2, 3 і 6 за допомогою довгих ножиць, затискачів і подібних шарнірних інструментів..

1. Повісьте відбиткові ложки одну за одною на гачки.
2. Повісьте ножиці, затискачі та подібні шарнірні інструменти в тримачі розведеними кінцем для обробки вниз або покладіть їх на кронштейни..
3. Помістіть тримач у базовий кошик.



Шарнірні інструменти  
спираються на кронштейни.



#### ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ

**Довгі гострі предмети можуть проштовхнути крізь корзину для основи, заблокувавши таким чином ополіскувач.**

- Переконайтеся, що ополіскувач може обертатися. При необхідності інструменти можна розподілити в інших гнучких кошиках.

### Використовується з

- Flex basket 1, art. no. ME80010
- Flex basket 2, art. no. ME80020
- Flex basket 3, art. no. ME80030
- Flex basket 6, art. no. ME80255

## Гнучкий кошик specula (для розширювачів)

Гнучкий кошик specula (арт. № ME80410) використовується для повторної обробки до 8 розширювачів Kristeller або 16 розширювачів Cusco/Semm.

### Використання

До 2 гнучких кошиків specula можна покласти поруч один з другим на гнучкий кошик 6.

- ▶ Помістіть гнучкий кошик specula в базовий кошик.

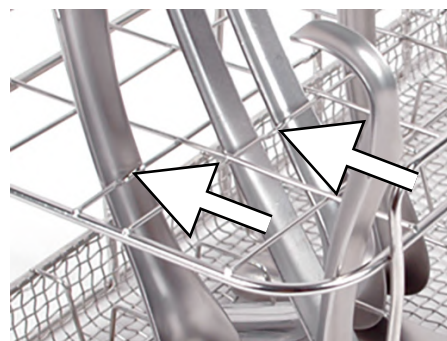


Завантаження flex кошика specula

### Інструкції для Kristeller specula:

Дуги в поздовжніх стійках стандартного кошика для приладів служать, з одного боку, центром фіксації, а з іншого боку, як роздільний пристрій.

1. Розташуйте кожний широкий specula Kristeller так, щоб він був зафіксований в кошику за допомогою дуги.
2. Розташуйте вузькі specula Kristeller поруч із дугою, щоб закріпити їх окремо в кошику.



Позиціювання Kristeller specula на дугах

- ▶ Збільште нахил для коротких інструментів, щоб досягти кращого дренажу. Для цього помістіть кінці Kristeller навпроти поздовжньої стійки в нижній частині стандартного кошика для інструментів..



Позиціювання короткого Kristeller specula

**Інструкції для розширювачів Cusco/Semm specula:**

- ▶ Повісьте розширювач Cusco розправленим і над поздовжніми стійками.



Завантаження розширювачів Cusco/Semm

**Використовується з**

- Гнучкий кошик 6, art. no. ME80255

**Верхні рами та штабелювані корзини (система Flex)****Верхня рама для вушних розширювачів specula Flex 1**

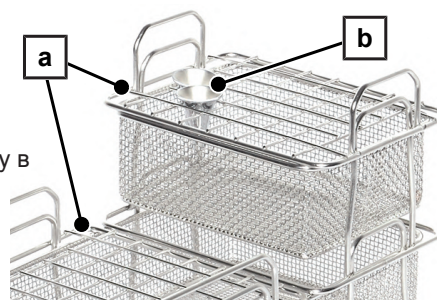
Верхня рама використовується для обробки до 24 (арт. № ME80080) або до 50 (арт. № ME80070) вушних дзеркал у поєднанні з гнучким кошиком.

**Використання**

Ви можете використовувати верхню раму з гнучкими кошиками 1, 2 або 3, як вам подобається, частково обладнаними або перекриваючими, дивіться систему Flex [стор.13].

1. Помістіть верхню раму (поз. а) на гнучкий кошик 1, 2 або 3.
2. Якщо потрібно, закріпіть верхню раму на місці за допомогою фіксуючих затискачів, див. Кріплення затискачів для верхньої рами [стор.38].
3. Повісьте вушний розширювач (поз. b) загостреною стороною донизу в щілини.

**ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ:** Слідкуйте за тим, щоб вушні розширювачі не були в контакті один з одним.



Кошик Flex 1 з верхньою рамкою для вушних розширювачів specula Flex 1

**Використовується з**

- Flex basket 1, art. no. ME80010
- Flex basket 2, art. no. ME80020
- Flex basket 3, art. no. ME80030
- Кріпильний хомут для верхніх рам, art. no. ME80420

## Верхня рамка для вушних розширювачів specula Flex 2

Верхня рамка (арт. № ME80090) використовується для повторної обробки до 60 вушних specula у поєднанні з гнучким кошиком.

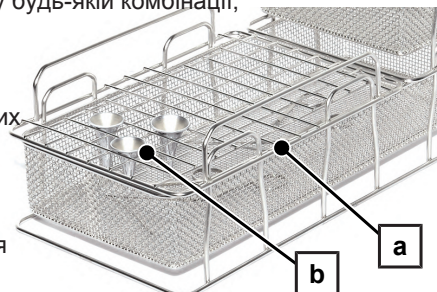
### Використання

Ви можете використовувати верхню раму з гнучкими кошиками 1, 2 або 3 у будь-якій комбінації, напр. одна верхня рама на двох гнучких кошиках 1.

1. Помістіть верхню раму (поз. а) на гнучкий кошик 1, 2 або 3.
2. Якщо потрібно, закріпіть верхню раму на місці за допомогою фіксуючих затискачів, див. Фіксуючі затискачі для верхньої рами [стор.38].

Повісьте вушне дзеркало (поз. b) загостреною стороною донизу в щілини.

**ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ:** Стежте, щоб вушні розширювачі не стикалися одне з одним.



Кошик Flex 3 з верхньою рамкою для вушних розширювачів specula Flex 2

### Використовується з

- Flex basket 1, art. no. ME80010
- Flex basket 2, art. no. ME80020
- Flex basket 3, art. no. ME80030
- Кріпильний хомут для верхніх рам, art. no. ME80420

## Верхня рамка для вушних розширювачів specula Flex 3

Верхня рамка (арт. № ME80100) використовується для повторної обробки до 96 вушних розширювачів specula у поєднанні з гнучким кошиком.

### Використання

Ви можете використовувати верхню раму з гнучкими кошиками 1, 2 або 3, як вам подобається, частково обладнаними або перекриваючими, напр. одна верхня рама на трьох гнучких кошиках 1.

1. Помістіть верхню раму на гнучкий кошик 1, 2 або 3.
2. За потреби зафіксуйте верхню раму за допомогою фіксуючих затискачів, див. Кріплення затискачів для верхньої рами [стор.38].
3. Повісьте вушні розширювачі гострою стороною донизу в проміжки.

**ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ:** Стежте, щоб вушні розширювачі не торкалися один одного.



### Використовується з

- Flex basket 1, art. no. ME80010
- Flex basket 2, art. no. ME80020
- Flex basket 3, art. no. ME80030
- Кріпильний хомут для верхніх рам, art. no. ME80420

## Верхня оправа для розширювачів носа specula Flex 1 вкл. 2 фіксуючі затискачі

Верхня рама (арт. № ME80435) використовується для повторної обробки, напр. носові розширювачі в поєднанні з гнучким кошиком.

### Використання

Ви можете повторно обробити від 9 до 12 носових розширювачів на верхню оправу, залежно від розміру.

1. Помістіть верхню раму на гнучкий кошик і зафіксуйте її за допомогою фіксуючих затискачів, див. Фіксуючі затискачі для верхньої рами [стор.38].
2. Помістіть розширювач носа кінцями захвату в проміжки так, щоб робочі кінці були відкритими.



Кошик Flex 1 з верхньою рамою для носових розширювачів specula Flex 1

### Використовується з

- Flex basket 1, art. no. ME80010
- Flex basket 2, art. no. ME80020
- Flex basket 3, art. no. ME80030
- Кріпильний хомут для верхніх рам, art. no. ME80420

## Кріпильні затискачі для верхньої рамки

Кріпильні затискачі (арт. № ME80420) використовуються для кріплення верхніх рам до гнучкого кошика.

### Використання

1. Закріпіть кронштейни фіксуючого затискача з внутрішньої сторони за ручку верхньої рами.
2. Натисніть на фіксатор під рукою гнучкого кошика.



Фіксуючий хомут підвішаний

### Використовується з

- Flex basket 1, art. no. ME80010
- Flex basket 2, art. no. ME80020
- Flex basket 3, art. no. ME80030
- Верхня рамка для вушних розширювачів specula Flex 1 (розмір сітки 14 мм), art. no. ME80070
- Верхня рамка для вушних розширювачів specula Flex 1 (розмір сітки 20 мм), art. no. ME80080
- Верхня рамка для вушних розширювачів specula Flex 2 (розмір сітки 20 мм), art. no. ME80090
- Верхня рамка для вушних розширювачів specula Flex 3 (розмір сітки 20 мм), art. no. ME80100
- Верхня оправа для носових розширювачів specula Flex 1 вкл. 2 фіксуючі затискачі, art. no. ME80435

## Тримач інструментів для гнучких кошиків flex

Тримачі інструментів (арт. № ME80395) використовуються для впорядкованого розміщення інструментів у кошику для миття та забезпечують надійне захоплення під час процедури чищення. Це дозволяє уникнути ситуації, коли інструменти ковзають у кошику для прання, спричиняючи тим самим пошкодження. Це також покращує сушку інструментів. Шарнірні інструменти можна постійно тримати відкритими.

В комплект поставки входить 60 шт.

### Використання



#### ОБЕРЕЖНО

**Небезпека травмування загостреними та гострими інструментами.**

Завантаження та розвантаження загострених і гострих інструментів може призвести до травм, якщо з ними поводитися неправильно.

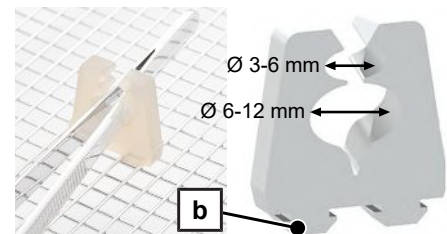
- Одягайте відповідні засоби захисту рук, щоб уникнути травм під час завантаження та розвантаження.

Для кожного інструменту потрібні щонайменше два тримачі інструментів. Для шарнірних інструментів можуть знадобитися кілька тримачів інструментів.



Flex кошик 2 з тримачами для інструментів

1. За потреби ви можете відокремити окремі тримачі інструментів від засувки (x 6 шт., поз. a), скрутивши або відрізавши їх, і вставити їх окремо в кошик для промивання.
2. Вставте тримачі інструментів окремо в кошик для промивання. Вставте ніжки (поз. b) тримачів інструментів окремо в сітки кошика для промивання.
3. Тримач інструменту має два рівні для прийняття інструменту. Заповнюйте інструментом лише один рівень за один раз.
  - ➔ Розмістіть інструменти діаметром 3-6 мм на рівні 1 (верхній).
  - ➔ Розмістіть інструменти діаметром 6-12 мм на рівні 2 (нижній).



Встановлення тримача інструменту

- ▶ Замініть тримачі інструментів, якщо вони помітно зношені або пошкоджені.

### Використовується з

- Flex basket 1, art. no. ME80010
- Flex basket 2, art. no. ME80020
- Flex basket 3, art. no. ME80030
- Flex basket 6, art. no. ME80255

## Ситові касети та вкладки

### Ситова касета

Ситова касета (арт. № ME00185)/ситова касета вкл. роздільна вставка та захист від виступу (арт. № ME80185) використовуються для повторної обробки наборів інструментів або більшої кількості окремих інструментів у поєднанні з тримачем для ситових касет.

#### Використання



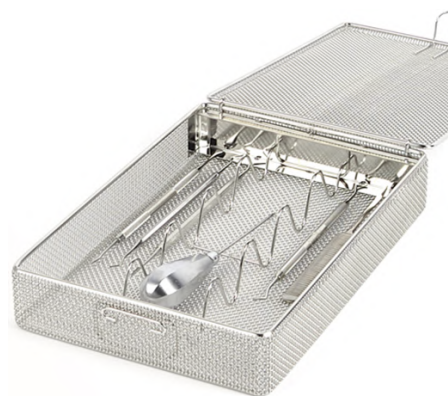
#### ОБЕРЕЖНО

**Небезпека травмування гострими та гострими інструментами.**

Загострені та гострі інструменти можуть виступати крізь сітку касети сита. Це може призвести до серйозних травм.

- Використовуйте захист від виступів для обробки гострих і гострих інструментів.

1. Помістіть інструменти в ситову касету. Закрийте ситову
2. касету кришкою. **При використанні тримача:** Поставте
3. касету з ситом у тримач вертикально кришкою догори, див. Тримачі для лотка MELAstoreTray і касет із ситом [стор.23].



Ситова касета вкл. роздільна вкладка та захист від виступу



#### ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ

Уникайте неправильної конфігурації завантаження, яка створює непромиті ділянки (наприклад, багаторазове штабелювання інструментів).

Результат очищення може бути погіршений.

#### Використовується з

- Тримач для 3 лотків MELAstore/ситових касет, art. no. ME00180
- Тримач для 4 лотків/ситових касет MELAstore, art. no. ME80040

#### Ситова касета (арт. no. ME00185) використовується з

- Захисна вставка для ситової касети, art. no. ME00189
- Захист виступу для ситової касети, art. no. ME00190
- Розділова вставка для ситової касети, art. no. ME00191

### Захисна вставка для ситової касети

Захисна вставка для ситової касети (арт. № ME00189) являє собою комбінацію роздільної вкладки з виступаючим захистом і забезпечує безпеку для інструментів у ситній касеті. Використовуючи його, можна уникнути немитих ділянок. Захисна вставка для ситової касети також запобігає виступанню гострих інструментів крізь ситову касету і таким чином захищає інструменти з чутливими наконечниками.

#### Використання

1. Помістіть захисну вставку вздовж у касету сита.
2. Розподіліть інструменти вздовж на трьох отриманих відрізках.
3. Помістіть інструменти в захисну вставку так, щоб загострені кінці пройшли через дротяну сітку.



Ситова касета із захисною вставкою

#### Використовується з

- Ситова касета, art. no. ME00185

### Захист від виступу для ситової касети

Захист від виступу (арт. № ME00190) запобігає виступанню гострих інструментів крізь касету сита і таким чином захищає інструменти з чутливими наконечниками.

#### Використання



#### **ОБЕРЕЖНО**

**Небезпека травмування загостреними та гострими інструментами.**

Загострені та гострі інструменти можуть виступати крізь сітку касети сита. Це може призвести до серйозних травм.

- Використовуйте захист від виступів для обробки загострених і гострих інструментів.

1. Вставте захисний виступ хрест-навхрест на одному кінці ситової касети.
2. Помістіть інструменти в касету сита так, щоб загострені кінці були спрямовані до виступаючого захисного кожуха.



Ситова касета з захистом від виступу

#### Використовується з

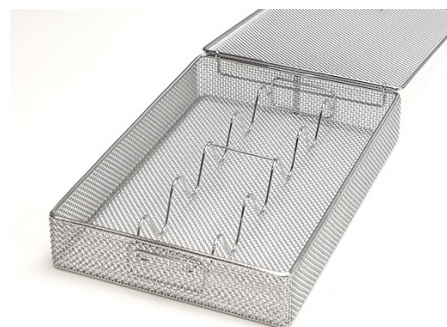
- Ситова касета, art. no. ME00185

## Розділова вставка для ситової касети

Роздільна вставка (арт. № ME00191) сприяє стабільності інструментів у ситній касеті, щоб уникнути непромитих ділянок.

### Використання

1. Помістіть роздільну вставку вздовж у касету сита.
2. Розподіліть інструменти вздовж на трьох отриманих відрізках.
  - Передбачено, що інструменти можуть рухатися.



Ситова касета з роздільною вставкою

### Використовується з

- Ситова касета, art. no. ME00185

## MELAstore Лоток і силіконові бруски

### MELAstore Лоток 50, 100 і 200

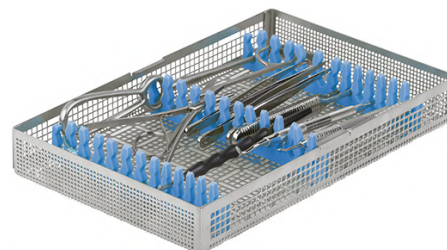
MELAstore Tray 50 (арт. № ME01180), MELAstore Tray 100 (арт. № ME01181) і MELAstore Tray 200 (арт. № ME01182) використовуються для повторної обробки більшої кількості окремих інструментів і можуть зберігатися в MELAstore Boxes. Дотримуйтеся рекомендацій щодо використання з MELAstore Box 100 і 200.

### Використання

Зверніть увагу на наступне:

- Ретрактори для щік можна повторно обробити лише в MELAstore Tray 100 або MELAstore Tray 200.
- Не обробляйте порожні інструменти в лотках MELAstore Trays. ■ Дотримуйтеся наведених нижче інструкцій щодо використання лотків MELAstore у вставній стійці, див.Тримачі [стор.23].

1. Вставте ретрактори для щік у лоток MELAstore 100/200 так, щоб ручка проходила крізь виїмку в кришці, коли лоток закритий.
2. Правильно завантажте лоток MELAstore для промивання (наприклад, шарнірні інструменти відкриті, без завантаження один на одного).
3. Вставляйте інструменти великої площі таким чином, щоб уникнути немитих ділянок на інших інструментах.
4. Помістіть MELAstore Tray 50 і 100 у тримач для MELAstore Tray50/100.
5. Помістіть MELAstore Tray 200 у тримач для 3 або 4 MELAstore Tray/ситових касет.



Завантаження MELAstore Tray 200

### Використовується з

- Тримач для 3 лотків MELAstore/ситових касет, art. no. ME00180
- MELAstore Box 100, art. no. ME01191
- MELAstore Box 200, art. no. ME01192
- Тримач для ідентифікаційної таблички MELAstore Tray, art. no. ME01197
- Тримач для 4 лотків/ситових касет MELAstore, art. no. ME80040
- Тримач для MELAstore Tray 50/100, art. no. ME80810

## Силіконові бруски

Сині силіконові стрижні використовуються для впорядкованого розміщення інструментів у лотку MELAstore і забезпечують надійний захват під час процедури чищення. Це також покращує сушку інструментів. Шарнірні інструменти можна постійно тримати відкритими.

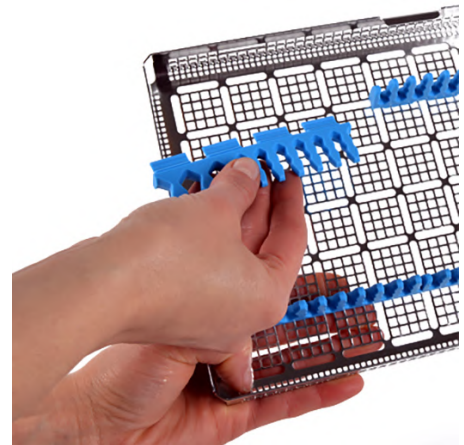
### Використання



#### ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ

Використовуйте якомога менше силіконових брусків в одному лотку MELAstore, щоб уникнути немитих ділянок і покращити результат сушіння. Зауважте, що кількість і орієнтація силіконових брусків у лотку MELAstore впливають на результат очищення.

1. Вставте силіконові бруски окремо в MELAstore Tray.
  2. При необхідності ви можете відрізати окремі силіконові бруски та вставити їх окремо.
  3. Втисніть ніжки в виїмки лотків MELAstore, щоб зафіксувати силіконові бруски.
  4. У кришку вставте лише силіконовий брусок. Піджим можна використовувати для фіксації інструментів на місці, особливо в поєднанні з силіконовим бруском з хвиляподібним профілем.
- Замініть силіконові бруски, якщо вони помітно зношені або пошкоджені.



Вставлення силіконового бруска в MELAstore Tray

### Використовується з

	Силіконовий брусок для			Силіконовий брусок	
	MELAstore Tray 50	MELAstore Tray 100	MELAstore Tray 200	з хвилявим профілем	піджим
MELAstore Tray 50, art. no. ME01180	X	X		X	X
MELAstore Tray 100, art. no. ME01181	X	X		X	X
MELAstore Tray 200, art. no. ME01182			X		

## 7 Аксесуари для внутрішнього очищення



### БУДЬ ЛАСКА, ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ

Перевірте шланги, з'єднання та інструменти до та після повторної обробки, щоб переконатися, що вони герметичні. Якщо шланг, з'єднання або інструмент послаблені, інструменти необхідно повторно обробити.

### Огляд Аксесуарів

#### З'єднувачі та адаптери для інструментів

Штуцер інжектора  
art. no. ME73860



див. Штуцер інжектора [▶ стор. 52]

Затискна пружина  
штуцера інжектора  
art. no. ME00196



див. Затискна пружина штуцера  
інжектора [▶ стор 53]

Патрубок для промивання вкл. 5  
вкладишів  
art. no. ME80260



див. Патрубок для  
промивання вкл. 5  
вкладишів [▶ стор 53]

Набір вставних кілець  
для промивного  
патрубка, жовтий  
(Ø 2-4 мм)  
art. no. ME80290



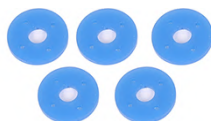
див. Патрубок для  
промивання вкл. 5  
вкладишів [▶ стор 53]

Набір вставних кілець  
для промивного  
патрубка, зелений  
(Ø 4-6 мм)  
art. no. ME80300



див. Патрубок для  
промивання вкл. 5  
вкладишів [▶ стор 53]

Набір вставних кілець  
для промивного  
патрубка, синій  
(Ø 6-8 мм)  
art. no. ME80310



див. Патрубок для  
промивання вкл. 5  
вкладишів [▶ стор 53]

Набір вставних кілець для промивного патрубку, сірий (Ø 8-10 мм) art. no. ME80320



див. Промивний патрубок, вкл. 5 вклідишів [▶стор 53]

Набір вставних кілець для промивного патрубку, червоний (Ø 10-11 мм) art. no. ME80330



див. Промивний патрубок, вкл. 5 вклідишів [▶ стор 53]

Luer адаптер (штекер ) art. no. ME73880



див. Адаптер (штекер) для Luer [▶ стор 55]

Luer-Lock адаптер (штекер) art. no. ME74130



див. Адаптер (штекер) для Luer-Lock [▶ стор55]

Luer/Luer-Lock адаптер (гніздо) art. no. ME67250



див. Адаптер (гніздо) для Luer/Lu-er-Lock [▶ стор 56]

Адаптер M3.0 x 0.5 мм, зовнішня різьба art. no. ME80750



див. Адаптер для for tips [▶ стор 56]

Адаптер M3.6 x PH1.5 P0.5, внутрішня різьба art. no. ME80751



див. Адаптери для верхівок [▶ стор 56]

Адаптер M3.0 x 0.35 мм, зовнішня різьба art. no. ME80752



див. Адаптери для верхівок [▶ стор 56]

Адаптер M3.0 x 0.35 мм, внутрішня різьба art. no. ME80753



див. Адаптери для верхівок [▶ стор 56]

Адаптер M3.5 x 0.35 мм,  
внутрішня різьба  
art. no. ME80755



[див. Адаптери для верхівок \[▶ стор 56\]](#)

Адаптер M3.0 x 0.6 мм,  
зовнішня різьба  
art. no. ME80756



[див. Адаптери для верхівок \[▶ стор 56\]](#)

Адаптер M3.0 x 0.6 мм,  
внутрішня різьба  
art. no. ME80757



[див. Адаптери для верхівок \[▶ стор 56\]](#)

Адаптер M3.5 x 0.6 мм,  
внутрішня різьба  
art. no. ME80760



[див. Адаптери для верхівок \[▶ стор 56\]](#)

Адаптер M3.5 x 0.6 мм,  
зовнішня різьба  
art. no. ME80771



[див. Адаптери для верхівок \[▶ стор 56\]](#)

Адаптер M3.0 x 0.5 мм,  
внутрішня різьба  
art. no. ME80790



[див. Адаптери для верхівок \[▶ стор 56\]](#)

Маркувальні диски для адаптера  
(18 шт.)  
art. no. ME80769



[див. Маркувальні диски для адаптерів для верхівок \[▶ стор 58\]](#)

### **Адаптери для трансмісійних інструментів**

Адаптер для ISO роз'єма (INTRA)  
art. no. ME80610



[див. Адаптер для ISO роз'єма \(INTRA\) \[▶стор 59\]](#)

Адаптер для роз'єму турбін NSK

art. no. ME80612



див. Адаптер для роз'єму турбін NSK (Phatelus) [▶стор 60]

Адаптер для EMS AIR-FLOW Handy 3.0

art. no. ME80613



див. Адаптер для EMS AIR-FLOW Handy 3.0 [▶стор 60]

Адаптер для EMS AIR-FLOW Prophylaxis Master

art. no. ME80614



див. Адаптер для EMS AIR-FLOW Prophylaxis Master [▶стор 61]

Адаптер для Sirona T1 Classic

art. no. ME80620



див. Адаптер для Sirona T1 Classic [▶стор 61]

Адаптер для голівок кутових наконечників KaVo/BienAir

art. no. ME80630



див. Адаптер для голівок кутових наконечників KaVo/BienAir [▶стор 62]

Адаптер для турбін з W&H роз'ємом (Roto Quick)

art. no. ME80640



див. Адаптер для турбін з W&H роз'ємом (Roto Quick) [▶стор 63]

Адаптер для турбін з Sirona роз'ємом

art. no. ME80650



див. Адаптер для турбін з Sirona роз'ємом [▶стор 63]

Адаптер для турбін з KaVo роз'ємом (MULTIflex)

art. no. ME80660



див. Адаптер для турбін з KaVo роз'ємом (MULTIflex) [▶стор 64]

Корпус фільтруючого диска з керамічним фільтруючим диском art. no. ME73905



див. Корпус фільтруючого диска вкл. керамічний фільтруючий диск [▶стор 64]

Силіконовий вкладиш для  
потрійного розподільника,  
жовтий (Ø 19 мм)  
art. no. ME63503



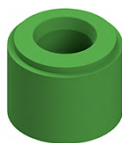
див. Корпус диска фільтра вкл.  
керамічний фільтрувальний диск  
[▶ стор 64]

Універсальний адаптер вкл. 3  
вкладиші та керамічний  
фільтрувальний диск  
art. no. ME73904



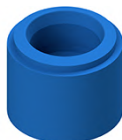
див. Універсальний адаптер  
вкл. 3 вставки та керамічний  
фільтрувальний диск  
[▶ стор 66]

Силіконовий  
вкладиш, зелений  
(Ø 16 мм)  
art. no. ME63500



див. Універсальний адаптер  
вкл. 3 вкладиші та  
керамічний фільтрувальний  
диск [▶ стор 66]

Силіконовий  
вкладиш, синій  
(Ø 20 мм)  
art. no. ME63501



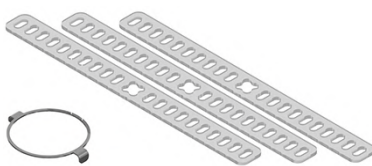
див. Універсальний адаптер  
вкл. 3 вставки та керамічний  
фільтрувальний диск  
[▶ стор 66]

Силіконовий  
вкладиш, білий  
(Ø 22 мм)  
art. no. ME63502



див. Універсальний адаптер  
вкл. 3 вкладиші та  
керамічний фільтрувальний  
диск [▶ стор 66]

Тримач інструментів для  
універсального адаптера  
art. no. ME22968



див. Тримач інструментів для  
універсального адаптера  
[▶стор 67]

Дистанційний штуцер  
art. no. ME55120



див. Дистанційний штуцер [▶ стор 68]

Адаптер для зовнішніх  
каналів розпилення  
art. no. ME74135



див. Адаптер для  
зовнішніх каналів  
розпилення [▶стор 68]

Подвійний розподільник  
art. no. ME80200  
(MELAtherm 10 тільки)



[див. Подвійний розподільник](#)  
[\[▶ стор 69\]](#)

Потрійний розподільник вкл.  
керамічний фільтрувальний диск  
art. no. ME73903



[див. Потрійний розподільник \(вкл.  
керамічний фільтрувальний диск\)](#)  
[\[▶ стор 70\]](#)

Потрійний розподільник  
art. no. ME22611



[див. Потрійний розподільник](#)  
[\[▶ стор 70\]](#)

**Вкладиші фільтрів**

Керамічний фільтрувальний диск  
(10 шт.)  
art. no. ME64375



[див. Керамічний фільтрувальний  
диск](#)  
[\[▶ стор 72\]](#)

Металевий фільтрувальний  
диск art. no. ME80350



[див. Металевий фільтрувальний диск](#)  
[\[▶ стор 72\]](#)

Комплект оновлень інжекторної  
рейки вкл. 2 пластикові  
центрально фільтри  
art. no. ME80480



[див. Пластиковий центральний  
фільтр](#) [\[▶ стор 73\]](#)

Пластиковий центральний  
фільтр art. no. ME80490



[див. Пластиковий центральний  
фільтр](#) [\[▶ стор 73\]](#)

Комплект оновлень  
інжекторної рейки  
вкл. Cleanfinity фільтр  
art. no. ME84620



[див. Перетворення на нову  
рейку інжектора, вкл. Фільтр  
Cleanfinity](#) [\[▶ стор 78\]](#)

Cleanfinity фільтр  
art. no. ME84630



див. Cleanfinity фільтр [▶стор 74]

Щітка для чищення фільтра  
Cleanfinity  
art. no. ME84640



див. Очищення фільтра  
Cleanfinity [▶ стор 74]

### Ущільнювальні елементи

Силіконовий ковпачок для закриття,  
зелений (10 шт.)  
art. no. ME89051



див. Силіконові ковпачки  
для закриття [▶ стор 79]

Силіконовий ковпачок  
для закриття, синій  
(10 шт.)  
art. no. ME89061



див. Силіконові ковпачки для  
закриття [▶стор 79]

Силіконовий ковпачок  
для закриття, білий  
(10 шт.)  
art. no. ME89071



див. Силіконові ковпачки для  
закриття [▶ стор 79]

Гвинтова пробка для  
інжекторної рейки та  
розподільників  
art. no. ME80140



див. Гвинтова пробка для  
інжекторної рейки та  
розподільників [▶ стор 80]

Закриття (штекер) для  
Luer-Lockart. no. ME80170



див. Закриття  
(штекер) для Luer-Lock  
[▶ стор 80]

Закриття (гніздо) для  
Luer/Luer-Lock  
art. no. ME80180



див. Закриття (гніздо)  
для Luer/Lu-er-Lock [▶  
стор 81]

**Шланги та шлангові з'єднання**

З'єднувач шланга (6 мм) із зовнішньою різьбою  
art. no. ME80150



[див. З'єднувач шланга \(6 мм\) із зовнішньою різьбою](#) [▶ стор81]

З'єднувач шланга (6 мм) з внутрішньою різьбою  
art. no. ME80160



[див. З'єднувач шланга \(6 мм\) з внутрішньою різьбою](#) [▶ стор 82]

Силіконовий шланг  
art. no. ME80190



[див. Силіконовий шланг](#) [▶стор 82]

Силіконовий шланг (10/6 мм) з роз'ємами 0,5 м  
art. no. ME80195



[див. Силіконовий шланг з роз'ємами](#) [▶ стор 83]

## Роз'єми та адаптери для інструментів

### Інжекторний штуцер

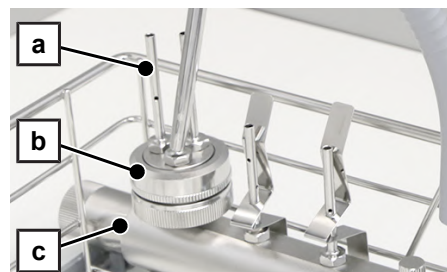
Інжекторний штуцер (арт. № ME73860) використовується для обробки порожнистих інструментів (наприклад, стоматологічної хірургічної аспіраційної канюлі тощо).

#### Використання з інструментами

Має бути виконано або присутній наступне:

✓ При використанні потрійного розподільника вкл. керамічний фільтрувальний диск (арт. № ME73903), зніміть фільтрувальний диск.

1. Прикрутіть штуцер інжектора (поз. а) до з'єднання рейки інжектора (поз. с), подвійного або потрійного розподільника (поз. b).
2. Затягніть штуцер інжектора вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Встановіть інструменти з порожнистим корпусом на штуцер інжектора та, якщо необхідно, зафіксуйте їх затискною пружиною.



Підключення штуцера інжектора

#### Використання без інструментів

► Закрийте штуцер інжектора відповідним силіконовим ковпачком, якщо він не оснащений інструментом. Для отримання додаткової інформації про застосування див. Елементи Закриття [стор.79].



Інжекторний штуцер з силіконовим ковпачком

#### Використовується з

- Затискна пружина для штуцера інжектора, art. no. ME00196
- Потрійний розподільник, art. no. ME22611
- Потрійний розподільник з керамічним диском фільтра (без диска фільтра), art. no. ME73903
- Тільки MELAtherm 10:  
Подвійний розподільник, art. no. ME80200
- Силіконовий ковпачок, зелений, art. no. ME89051

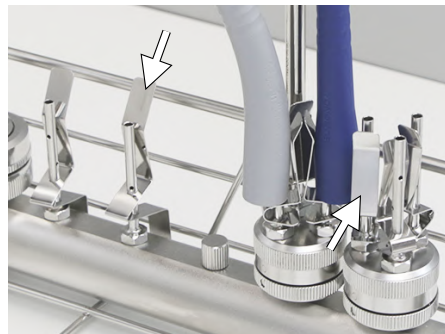
## Затискна пружина для штуцера інжектора

Затискна пружина (арт. № ME00196) полегшує фіксацію легких порожнистих інструментів на штуцері інжектора, щоб вони не вислизали під тиском промивання. Затискна пружина використовується виключно зі штуцером інжектора.

### Застосування

- ▶ Обережно стисніть затискну пружину та просуньте її над штуцером інжектора.

**БУДЬ ЛАСКА, ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ:** Не використовуйте затискну пружину, якщо штуцер інжектора було нагвинчено на потрійний розподільник з керамічним фільтрувальним диском (art.no. ME73903).



Штуцер інжектора з затискною пружиною

### Використовується з

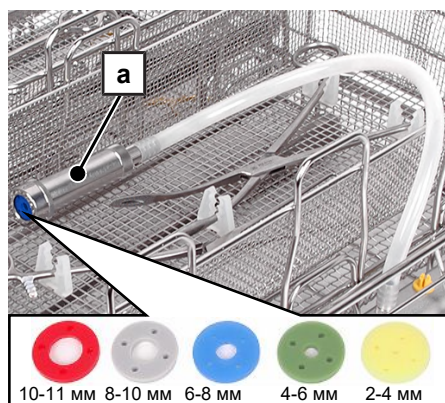
- Штуцер інжектора, art. no. ME73860

## Штуцер для полоскання, вкл. 5 вкладишів

Промивний патрубок (арт. № ME80260) служить адаптером для повторної обробки порожнистих інструментів із зовнішнім діаметром 2-11 мм і нестандартним кріпленням. Для цього вибираються правильні вставні кільця.

### Застосування

1. Вставте відповідне вставне кільце в патрубок для полоскання.
2. Прикрутіть промивний патрубок до з'єднання на рейці інжектора або підключіть промивний патрубок (поз. а) до рейки інжектора за допомогою силіконового шланга (арт. № ME80195).
3. Якщо необхідно, помістіть все в гнучкий кошик.
4. Вставте інструмент у промивний патрубок стороною вала вперед.



Приклад підключення, промивний штуцер

### Промивний патрубок з подовжувачем промивного патрубка

Промивний патрубок постачається з подовжувачем для промивного патрубка. Використовується для повторної обробки довгих інструментів із порожнистим корпусом без певного підключення (наприклад, жорсткі ендоскопи та магнітострикційні насадки).

### Звичайна перевірка

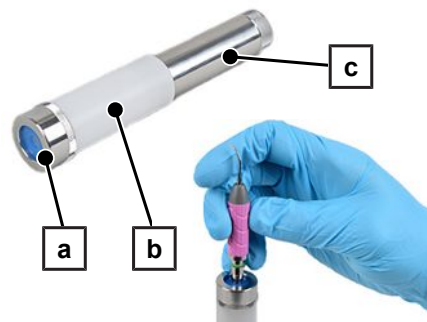
- ▶ Регулярно перевіряйте подовжувач промивного патрубка на забруднення та очищуйте, якщо необхідно.

**Застосування****ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Ризик забруднення через зниження ефективності очищення**

Повторна обробка порожнистих інструментів із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм вимагає тонкого фільтрування розчину.

- Вставляйте промивний патрубок лише разом із корпусом фільтруючого диска або центральним фільтром.

1. Закрутіть подовжувач промивного патрубку (поз. b) між промивним патрубком (поз. c) і валом (поз. a) промивного патрубку.
2. Вставте інструмент у гніздо подовжувача промивного патрубку.



Штуцер для промивання з подовжувачем для промивання

Отвір «впуску води» інструмента має бути всередині подовжувача патрубку для промивання.

Отвір для «виходу води» інструменту має бути за межами подовжувача патрубку для промивання.

**Використовується з**

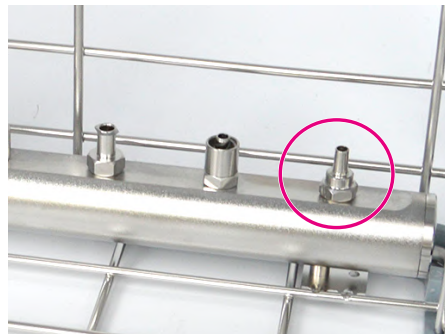
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Шланг силіконовий (10/6 мм) з роз'ємами, 0,5 м, art. no. ME80195
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610

## Адаптер (штекер) для Luer

Адаптер (штекер) для Люера (арт. № ME73880) використовується для обробки інструментів/канюль із з'єднанням Люера (гніздо).

### Застосування

1. Прикрутіть перехідник до з'єднання рами інжектора, корпусу диска фільтра, подвійного або потрійного розподільника.
2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Міцно підключіть інструмент до адаптера, обертаючи.
4. Оскільки інструменти підключаються лише до адаптерів, а не прикручуються, перевірте, чи інструменти міцно закріплені до та після повторної обробки.



Приклад підключення до інжекторної рейки

### Використовується з

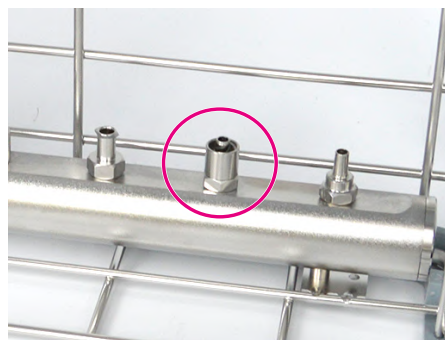
- Потрійний розподільник, art. no. ME22611
- Потрійний розподільник вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73903
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Закриття (гніздо) для Luer/Luer-Lock , art. no. ME80180
- Тільки MELAtherm 10:  
Подвійний розподільник, art. no. ME80200

## Адаптер (штекер) для Luer-Lock

Адаптер (штекер) для Luer-Lock (арт. № ME74130) використовується для обробки інструментів/канюль із з'єднанням Luer-Lock (гніздо).

### Застосування

1. Прикрутіть перехідник до з'єднання рами інжектора, корпусу диска фільтра, подвійного або потрійного розподільника.
2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Вручну міцно прикрутіть інструмент до адаптера.



Приклад підключення до інжекторної рейки

### Використовується з

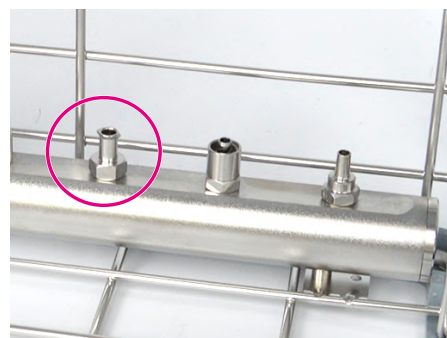
- Потрійний розподільник, art. no. ME22611
- Потрійний розподільник вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73903
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Закриття (штекер) для Luer-Lock, art. no. ME80170
- Тільки MELAtherm 10:  
Подвійний розподільник, art. no. ME80200

## Адаптер (гніздо) для Luer/Luer-Lock

Адаптер (гніздо) для Luer/Luer-Lock (арт. № ME67250) використовується для обробки інструментів/канюль із з'єднанням Luer/Luer-Lock (штекер).

### Застосування

1. Прикрутіть перехідник до з'єднання рами інжектора, корпусу диска фільтра, подвійного або потрійного розподільника.
2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Міцно підключіть інструмент до адаптера, обертаючи.
4. Оскільки інструменти підключаються лише до адаптерів, а не прикручуються, перевірте, чи інструменти міцно закріплені до та після повторної обробки.



Приклад підключення до інжекторної рейки

### Використовується з







- Потрійний розподільник, art. no. ME22611
- Потрійний розподільник вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73903
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Закриття (гніздо) для Luer/Luer-Lock , art. no. ME80180
- Тільки MELAtherm 10:  
Подвійний розподільник, art. no. ME80200





## Адаптери для верхівок

Адаптери використовуються для очищення внутрішніх частин ультразвукових і скейлерних верхівок.

### Сумісність

Постійно оновлюваний огляд сумісності адаптерів для наконечників можна знайти на веб-сайті MELAG. Сумісними є лише інструменти, перелічені на веб-сайті та перелічені нижче.

		Сумісність з
М3.0 x 0.5 мм, зовнішня різьба, art. no. ME80750		<b>KaVo</b> SONOsoft, PiezoLUX   <b>EMS</b> Piezon/Piezon LED   <b>W&amp;H</b> Piezo Scaler: Tigon, Tigon+, Pyon 2 Surgery: Piezomed   <b>Komet</b> PiezoLine EM1, PiezoLine KA1, PiezoLine KA2   <b>NSK</b> Varios EMS   <b>Mectron</b> Multipiezo, PiezoSmart, Micropiezo, Compact Piezo   <b>Hu-Friedy</b> Piezo E-Series (EMS)
М3.6 x PH1.5 P0.5, внутрішня різьба, art. no. ME80751		<b>KaVo</b> SONICflex quick 2008
М3.0 x 0.35 мм, зовнішня різьба, art. no. ME80752		<b>KaVo</b> PiezoLED, PiezoSoft
М3.0 x 0.35 мм, внутрішня різьба, art. no. ME80753		<b>KaVo</b> PiezoLED, PiezoSoft
М3.5 x 0.35 мм, внутрішня різьба, art. no. ME80755		<b>Planmeca</b>   <b>LM</b> ProPower
М3.0 x 0.6 мм, зовнішня різьба, art. no. ME80756		<b>Acteon (Satelec)</b> Newtron, Suprasson   <b>NSK</b> Varios NSK, Satelec   <b>Hu-Friedy</b> Piezo S-Series (NSK, Satelec, Hu-Friedy)   <b>Ultradent</b> Newtron

		Зумісність з
M3.0 x 0.6 мм, внутрішня різьба, art. no. ME80757		<b>Acteon (Satelec)</b> Newtron, Suprasson   <b>NSK</b> Varios NSK, Satelec
M3.5 x 0.6 мм, внутрішня різьба, art. no. ME80760		<b>Sirona</b> SIROSON, SIROSONIC, PerioSonic   <b>Komet</b> PiezoLineS11   <b>Dürr</b> Vector Scaler
M3.5 x 0.6 мм, зовнішня різьба, art. no. ME80771		<b>Sirona</b> SIROSON, SIROSONIC, PerioSonic
M3.0 x 0.5 мм, внутрішня різьба, art. no. ME80790		<b>KaVo</b> SONICflex 2000, 2003   <b>EMS</b> Piezon/Piezon LED   <b>Sirona</b> SIROAIR L   <b>W&amp;H</b> air scaler: Proxeo, Synea, Alegra   <b>Komet</b> SonicLine: Komet SF1LM   <b>NSK</b> air scaler: Ti-Max S970, AS2000

**Використання з інструментами**



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Небезпека зараження**

Використання наконечників із зовнішнім підключенням охолоджуючої рідини знижує ефективність очищення.

- Підключіть додаткові адаптери для зовнішніх каналів розпилення, див. Адаптер для зовнішніх каналів розпилення [стор.68].
- Дотримуватися специфікацій виробника приладу.

Зверніть увагу на наступне:

- Повторна обробка за допомогою підключеного динамометричного ключа можлива, якщо це дозволено виробником для автоматичної повторної обробки.
  - Переконайтеся, що ви використовуєте адаптер із сумісною різьбою, щоб запобігти пошкодженню інструменту.
  - Дотримуйтеся інструкцій виробника інструменту щодо повторної обробки в мийці-дезінфекторі.
1. Прикрутіть перехідник до з'єднання кошика інжектора Flex 1, корпусу диска фільтра (рейка інжектора без центрального фільтра) або безпосередньо до рампи інжектора з центральним фільтром.
  2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
  3. Використовуйте динамометричний ключ від виробника приладу, щоб закрутити та зняти наконечники.



Приклад підключення з кошиком інжектора Flex 1

**Використання без інструментів**

▶ Закрийте адаптери відповідним силіконовим ковпачком, якщо вони не підключені до інструменту. Для отримання додаткової інформації щодо застосування див. Ущільнювальні елементи [стор.79].

**Використовується з**

- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- Кошик інжектораFlex 1, art. no. ME80740
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610
- Силіконовий ковпачок, зелений, art. no. ME89051

**Маркувальні диски для адаптерів для верхівок** Маркувальні диски (арт. № ME80769) використовуються для візуального розрізнення адаптерів для наконечників. Це запобігає випадковому закручуванню інструментів на неправильні адаптери та можливному пошкодженню різьби.

У набір входить 6 зелених, синіх і жовтих маркувальних дисків.

### Застосування

1. Відкрутіть адаптер для наконечників з інжекторної рейки.
2. Просуньте маркувальний диск по великій різьбі адаптера.
3. Прикрутіть адаптер для наконечників разом із маркувальним диском назад на рейку інжектора.



Інжекторний кошик Flex 1 з маркувальними дисками

### Використовується з

- Адаптери для наконечників, art. no. ME80750, ME80751, ME80752, ME80753, ME80755, ME80756, ME80757, ME80760, ME80771, ME80790

## Адаптери для трансмісійних інструментів










### ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ

Трансмісійні інструменти можуть бути пошкоджені, якщо фільтри не використовуються.

- Повторно обробляйте трансмісійні інструменти, лише якщо встановлено відповідні фільтри.

### Допомога у виборі використання адаптерів для трансмісійного інструменту

Трансмісійні інструменти		Адаптери для трансмісійних інструментів	
Прямі і кутові наконечники	Внутрішнє зчеплення	Адаптер для ISO роз'єма (INTRA) art. no. ME80610	
	EMS AIR-FLOW	Адаптер для EMS AIR-FLOW Handy 3.0 art. no. ME80613	
		Адаптер для EMS AIR-FLOW Prophylaxis Master art. no. ME80614	
	Sirona T1 Classic	Адаптер для Sirona T1 Classic art. no. ME80620	
	Голівки кутових наконечників KaVo	Адаптер для голівок кутових наконечників KaVo/BienAir art. no. ME80630	

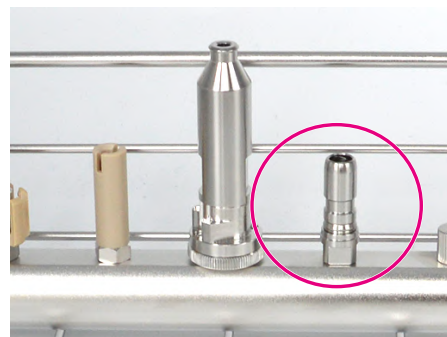
Трансмійні інструменти		Адаптери для трансійних інструментів	
Турбіни	NSK Phatelus	Адаптер для турбін з NSK роз'ємом art. no. ME80612	
	W&H ROTO QUICK	Адаптер для турбін з W&H роз'ємом (RotoQuick) art. no. ME80640	
	Sirona quick coupling R/F	Адаптер для турбін з Sirona роз'ємом art. no. ME80650	
	KaVo Multiflex LUX	Адаптер для турбін з KaVo роз'ємом (MULTIflex) art. no. ME80660	
Пустотілі інструменти в цілому	без конкретного роз'єму	Універсальний адаптер вкл. 3 вставки та керамічний фільтрувальний диск art. no. ME73904	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Наприклад, для переробки трансійних інструментів, насадок порошкоструминних пристроїв, тощо.</li> <li>▪ Можливе підключення з диском фільтра та без нього.</li> <li>▪ Вставки: зелена (Ø 16 мм), синя (Ø 20 мм), біла (Ø 22 мм)</li> </ul>		

### Адаптери для ISO роз'єма (INTRA)

Адаптер (арт. № ME80610) використовується для розміщення інструментів з механічним приводом (наприклад, наконечників, кутових наконечників). Також можна підключити кутові наконечники з коротким з'єднанням ISO (наприклад, Sirona T1/T2-Line, W&H Synea Vision Short Edition, NSK nlx nano тощо).

#### Використання з інструментами

1. Прикрутіть перехідник до з'єднання рами інжектора з центральним фільтром або корпусу фільтруючого диска (рейка інжектора без центрального фільтра).
2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Під'єднайте прилад до адаптера до клацання.



Приклад підключення до інжекторної рейки

#### Використання без інструментів

► Закрийте адаптери відповідним силіконовим ковпачком, якщо вони не підключені до інструменту. Для отримання додаткової інформації щодо застосування див. Ущільнювальні елементи [стор.79].

#### Використовується з

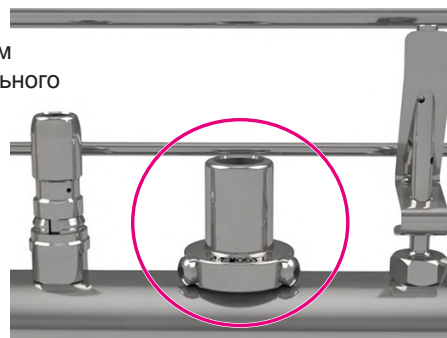
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610
- MELAtherm 10 Evolution тільки:  
Інжекторний кошик Flex 1, art. no. ME80740
- Силіконовий ковпачок, білий, art. no. ME89071

## Адаптери для роз'єма турбін NSK (Phatelus)

Цей адаптер (art. no. ME80612) використовується для розміщення турбін з роз'ємом NSK Phatelus.

### Використання з інструментами

1. Прикрутіть перехідник до з'єднання інжекторної рампи з центральним фільтром або корпусу диска фільтра (інжекторна рампа без центрального фільтра).
2. Затягніть адаптер вручну.
3. Під'єднайте прилад до адаптера до клацання.



Приклад підключення до інжекторної рейки

### Використання без інструментів

▶ Закрийте адаптери відповідним силіконовим ковпачком, якщо вони не підключені до інструменту. Для отримання додаткової інформації щодо застосування див. Ущільнювальні елементи [стор.79].

### Використовується з

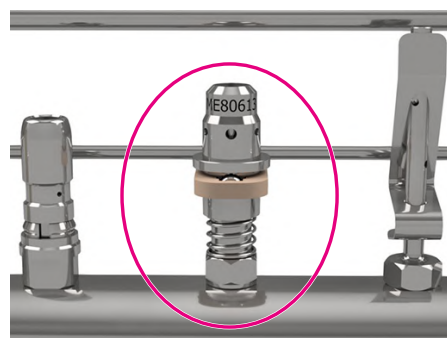
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610
- MELAtherm 10 Evolution тільки:  
Інжекторний кошик Flex 1, art. no. ME80740
- Силіконовий ковпачок, білий, art. no. ME89071

## Адаптери EMS AIR-FLOW Handy 3.0

Адаптер (арт. № ME80613) використовується для розміщення наконечників EL-540, EL-542 і EL-545 для порошкоструминних пристроїв EMS Air-FlowHandy 3.0.

### Використання з інструментами

1. Прикрутіть перехідник до з'єднання рами інжектора з центральним фільтром або корпусу диска фільтра (рейка інжектора без центрального фільтра).
2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Під'єднайте прилад до адаптера до клацання.



Приклад підключення до інжекторної рейки

### Використання без інструментів

▶ Закрийте адаптери відповідним силіконовим ковпачком, якщо вони не підключені до інструменту. Для отримання додаткової інформації щодо застосування див. Ущільнювальні елементи [стор.79].

### Використовується з

- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440

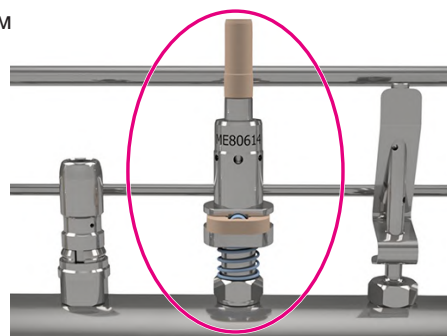
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610
- MELAtherm 10 Evolution тільки:  
Інжекторний кошик Flex 1, art. no. ME80740
- Силіконовий ковпачок, білий, art. no. ME89071

## Адаптер для EMS AIR-FLOW Prophylaxis Master

Цей адаптер (art. no. ME80614) використовується для розміщення наконечників EL-308 для струминних пристроїв EMS Air-Flow Prophylaxis Masterpowder jet.

### Використання з інструментами

1. Прикрутіть перехідник до з'єднання інжекторної рампи з центральним фільтром або корпусу диска фільтра (інжекторна рампа без центрального фільтра).
2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Під'єднайте прилад до адаптера до кляцання.



Приклад підключення до інжекторної рейки

### Використання без інструментів

▶ Закрийте адаптери відповідним силіконовим ковпачком, якщо вони не підключені до інструменту. Для отримання додаткової інформації щодо застосування див. Ущільнювальні елементи [стор.79].

### Використовується з

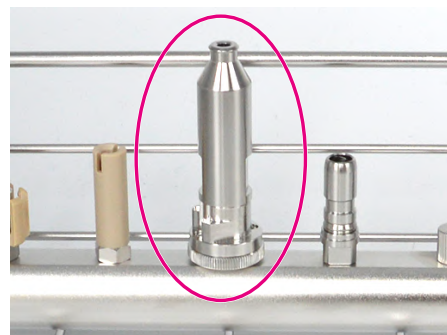
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610
- MELAtherm 10 Evolution тільки:  
Інжекторний кошик Flex 1, art. no. ME80740
- Силіконовий ковпачок, білий, art. no. ME89071

## Адаптер для Sirona T1 Classic

Цей адаптер (art. no. ME80620) використовується для розміщення наконечників і кутових наконечників серії Classic від Sirona.

### Використання з інструментами

1. Прикрутіть перехідник до з'єднання інжекторної рампи з центральним фільтром або корпусу диска фільтра (інжекторна рампа без центрального фільтра).
2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Під'єднайте прилад до адаптера до кляцання.



Приклад підключення до інжекторної рейки

**Використання без інструментів**

► Закрийте адаптери відповідним силіконовим ковпачком, якщо вони не підключені до інструменту. Для отримання додаткової інформації щодо застосування див. Ущільнювальні елементи [стор.79].

**Використовується з**

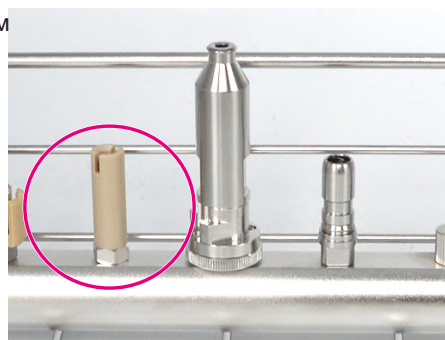
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- MELAtherm 10 Evolution тільки:  
Інжекторний кошик Flex 1, art. no. ME80740
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610
- Силіконовий ковпачок, синій, art. no. ME89061

**Адаптер для голівок кутових наконечників KaVo/BienAir**

Цей адаптер (art. no. ME80630) використовується для розміщення знімних головок кутових наконечників виробництва KaVo та Bien-Air.

**Використання з інструментами**

1. Прикрутіть перехідник до з'єднання інжекторної рампи з центральним фільтром, потрібним розподільником або корпусом дискового фільтра (інжекторна рампа без центрального фільтра).
2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Під'єднайте прилад до адаптера до кляцання.



Приклад підключення до інжекторної рейки

**Використання без інструментів**

► Закрийте адаптери відповідним силіконовим ковпачком, якщо вони не підключені до інструменту. Для отримання додаткової інформації щодо застосування див. Ущільнювальні елементи [стор.79].

**Використовується з**

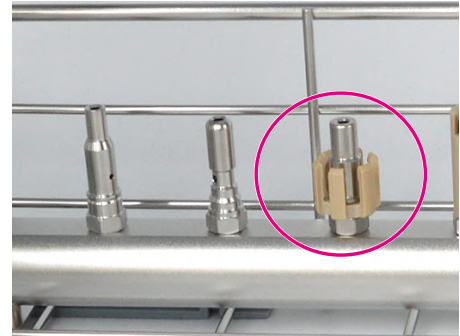
- Потрійний розподільник вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73903
- Filter disc housing incl. ceramic filter disc, art. no. ME73905
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610
- MELAtherm 10 Evolution тільки:  
Інжекторний кошик Flex 1, art. no. ME80740
- Силіконовий ковпачок, білий, art. no. ME89071

## Адаптер для турбін з W&H роз'ємом (Roto Quick)

Адаптер (art. no. ME80640) використовується для розміщення турбін W&H.

### Використання з інструментами

1. Прикрутіть перехідник до з'єднання рами інжектора з центральним фільтром або корпусу диска фільтра (рейка інжектора без центрального фільтра).
2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Під'єднайте прилад до адаптера до клацання.



Приклад підключення до інжекторної рейки

### Використання без інструментів

► Закрийте адаптери відповідним силіконовим ковпачком, якщо вони не підключені до інструменту. Для отримання додаткової інформації щодо застосування див. Ущільнювальні елементи [стор.79].

### Використовується з

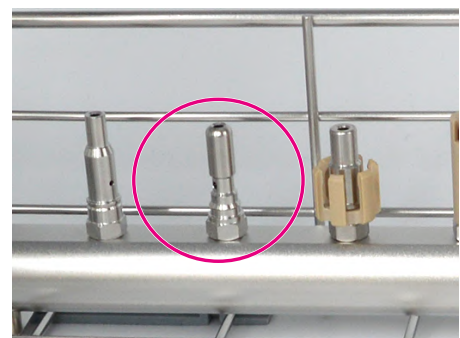
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- MELAtherm 10 Evolution тільки:  
Інжекторний кошик Flex 1, art. no. ME80740
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610
- Силіконовий ковпачок, синій, art. no. ME89061

## Адаптер для турбін з Sirona роз'ємом

Адаптер (art. no. ME80650) підходить для всіх турбін із швидкісним з'єднанням Sirona R/F.

### Використання з інструментами

1. Прикрутіть перехідник до з'єднання рами інжектора з центральним фільтром або корпусу диска фільтра (рейка інжектора без центрального фільтра).
2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Під'єднайте прилад до адаптера до клацання.



Приклад підключення до інжекторної рейки

### Використання без інструментів

► Закрийте адаптери відповідним силіконовим ковпачком, якщо вони не підключені до інструменту. Для отримання додаткової інформації щодо застосування див. Ущільнювальні елементи [стор.79].

### Використовується з

- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440

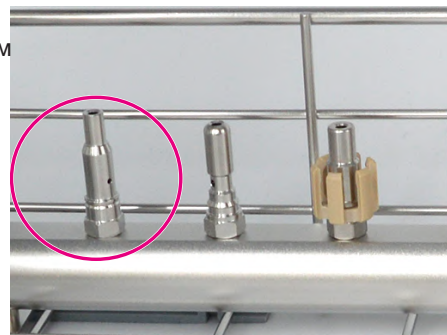
- MELAtherm 10 Evolution тільки:  
Інжекторний кошик Flex 1, art. no. ME80740
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610
- Силіконовий ковпачок, синій, art. no. ME89061

## Адаптер для турбін з KaVo роз'ємом (MULTIflex)

Адаптер (art. no. ME80660) використовується для розміщення інструментів із підключенням MULTIflex.

### Використання з інструментами

1. Прикрутіть перехідник до з'єднання інжекторної рампи з центральним фільтром або корпусу диска фільтра (інжекторна рампа без центрального фільтра).
2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Під'єднайте прилад до адаптера до кляцання.



Приклад підключення до інжекторної рейки

### Використання без інструментів

▶ Закрийте адаптери відповідним силіконовим ковпачком, якщо вони не підключені до інструменту. Для отримання додаткової інформації щодо застосування див. Ущільнювальні елементи [стор.79].

### Використовується з

- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- MELAtherm 10 Evolution тільки:  
Інжекторний кошик Flex 1, art. no. ME80740
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610
- Силіконовий ковпачок, синій, art. no. ME89061

## Корпус диска фільтра, вкл. керамічний фільтрувальний диск

Корпус фільтруючого диска (арт. № ME73905) використовується для фільтрації одного з'єднання на рейці інжектора, якщо в рейці інжектора не використовується центральний фільтр. Можна використовувати як багаторазовий металевий фільтрувальний диск (арт. № ME80350), так і керамічний фільтруючий диск (арт. № ME64375).

### Застосування



#### ОБЕРЕЖНО

#### Ризик забруднення через зниження ефективності очищення

Якщо корпус фільтра закритий неправильно або з'єднання на рейці інжектора неправильне, ефект фільтра може бути погіршений.

- Завжди перевіряйте, чи корпус фільтра повністю герметичний і правильно підключений до рейки інжектора.

Зверніть увагу на наступне:

- Повторна обробка порожнистих інструментів із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм потребує тонкого фільтрування розчину..
- Не поєднуйте корпус фільтруючого диска з іншими фільтруючими елементами. Корпус диска фільтра приєднуйте лише до рампи інжектора без центрального фільтра.

Усі доступні перехідники можна прикрутити до корпусу диска фільтра. Для використання кошика інжектора Flex 1 і рампи інжектора без центрального фільтра потрібні два корпуси фільтруючого диска для з'єднання обох з'єднувальних шлангів.

1. Прикрутіть корпус диска фільтра до з'єднання на рейці інжектора.
2. Затягніть корпус диска фільтра вручну.

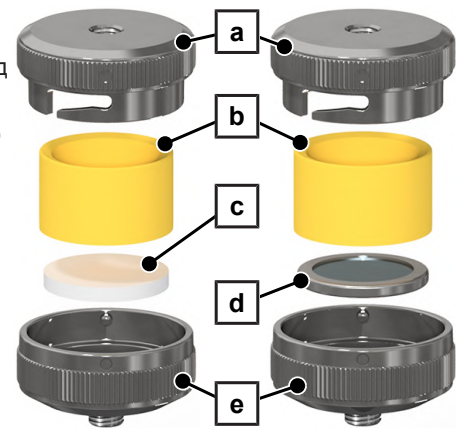


Приклад підключення з корзиною інжектора Flex 1

### Встановлення/заміна керамічного/металевого фільтруючого диска

Фільтруючий диск необхідно замінювати через регулярні проміжки часу. Для отримання додаткової інформації дивіться вставки фільтрів [стор.72].

1. Перед першим використанням промийте металевий диск багаторазового використання (поз. d) під проточною водою. Коротко промийте новий керамічний фільтрувальний диск (поз. c) під проточною водою.
2. Видалити будь-які частинки бруду з адаптера, бажано за допомогою стисненого повітря.
3. Вставте диск фільтра в жовту силіконову вставку (поз. b, арт. № ME63503).
4. Вставте жовту силіконову вставку в нижню частину (поз. e) корпусу фільтруючого диска диском фільтра вниз.



**ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ:** Вставте силіконову вставку з багаторазовим металевим фільтруючим диском у корпус. Надрукована сторона металевого фільтрувального диска завжди має бути спрямована вниз.

5. Покладіть верхню частину (поз. a) корпусу диска фільтра на нижню частину (поз. e) і поверніть байонетний ковпачок до упору (маркування лежать одна над одною).

### Використовується з

- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 11 штуцерів інжектора і затискні пружини, art. no. ME00197
- Базовий кошик з інжекторною рейкою, art. no. ME00200
- Силіконова вставка для потрійного розподільника, жовта (Ø 19 мм), art. no. ME63503
- Керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME64375
- Перехідник Luer/Luer-Lock (гніздо), art. no. ME67250
- Перехідник Люера (штекер), art. no. ME73880
- Перехідник Luer-Lock (штекер), art. no. ME74130
- З'єднувач шланга (6 мм) із зовнішньою різьбою, art. no. ME80150
- Шланг силіконовий (10/6 мм) з роз'ємами, 0,5 м, art. no. ME80195
- Патрубок для промивання вкл. 5 вкладишів, art. no. ME80260
- Металевий фільтрувальний диск, art. no. ME80350
- Адаптер для ISO роз'єма (INTRA), art. no. ME80610
- Адаптер для турбін з NSK роз'ємом, art. no. ME80612
- Адаптер для EMS AIR-FLOW Handy 3.0, art. no. ME80613
- Адаптер для EMS AIR-FLOW Prophylaxis Master, art. no. ME80614
- Адаптер для Sirona T1 Classic, art. no. ME80620
- Адаптер для голівок кутових наконечників KaVo/BienAir, art. no. ME80630
- Адаптер для турбін з W&H роз'ємом (Roto Quick), art. no. ME80640

- Адаптер для турбін з роз'ємом Sirona, art. no. ME80650
- Адаптер для турбін з роз'ємом KaVo (MULTIflex), art. no. ME80660
- Інжекторний кошик Flex 1, art. no. ME80740
- Адаптери для насадок, art. no. ME80750, ME80751, ME80752, ME80753, ME80755, ME80756, ME80757, ME80760, ME80771, ME80790

### Універсальний адаптер вкл. 3 вкладиші та керамічний фільтрувальний диск

Універсальний адаптер (арт. № ME73904) використовується для розміщення інструментів з порожнистим корпусом без певного з'єднання (наприклад, кріплення для порошкового струминного пристрою).

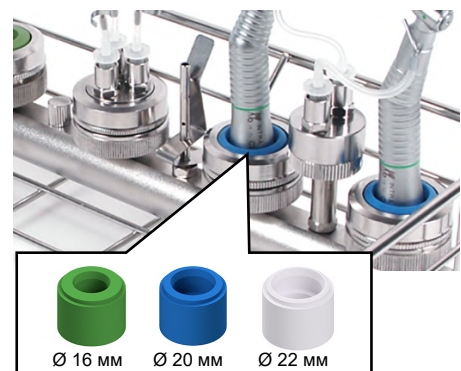
В універсальний адаптер можна вставити фільтрувальний диск. Враховуйте це при повторній обробці інструментів із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм. Можна використовувати як багаторазовий металевий фільтрувальний диск (арт. № ME80350), так і керамічний фільтрувальний диск (арт. № ME64375).

#### Застосування

Зверніть увагу на наступне:

- Не поєднуйте кілька фільтруючих елементів, щоб уникнути зниження тиску промивання.
- Інструменти з порожнистим корпусом із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм потребують фільтруючих елементів.
- При використанні основного кошика з інжекторною рейкою та центральним фільтром диск фільтра необхідно зняти з універсального адаптера.
- Дотримуйтеся регулярних інтервалів заміни фільтруючих дисків, див. Вставки фільтрів [стор.72].

1. Виберіть силіконову вставку відповідно до зовнішнього діаметра порожнистих інструментів, які підлягають повторній обробці, і вставте їх в універсальний адаптер.
2. Прикрутіть адаптер до з'єднання на рейці інжектора.
3. Затягніть адаптер вручну.
4. Вставте інструменти з порожнистим корпусом в універсальний адаптер валом донизу.

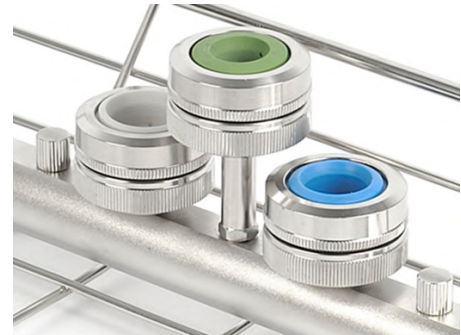


Приклад завантаження, універсальний адаптер

При використанні дистанційних патрубків (арт. № ME55120) кілька універсальних адаптерів можна пригвинтити на рейку інжектора поруч один з одним.

До 11 універсальних адаптерів з дистанційним патрубком підходять до інжекторної рейки без центрального фільтра.

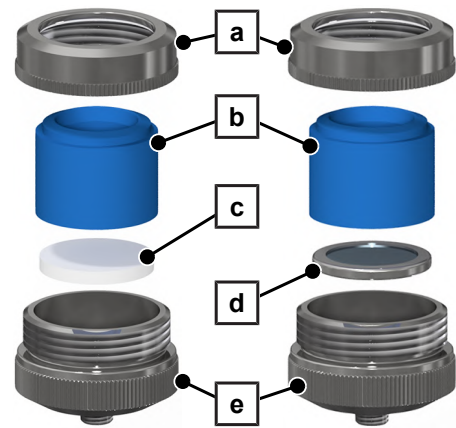
До 9 універсальних перехідників з дистанційним патрубком підходять до інжекторної рейки з центральним фільтром.



Інжектор з універсальним адаптером

**Встановлення/заміна керамічного/металевого фільтруючого диска**

1. Перед першим використанням промийте металевий диск багаторазового використання (поз. d) під проточною водою. Коротко промийте новий керамічний фільтрувальний диск (поз. c) під проточною водою.
2. Вставте фільтрувальний диск у зелену, синю або білу силіконову вставку (поз. b).
3. Вставте зелену, синю або білу силіконову вставку в нижню частину (поз. e) універсального адаптера диском фільтра донизу.  
**ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ:** Вставте силіконову вставку з багаторазовим металевим фільтруючим диском у корпус. **Надрукована сторона диска металевого фільтра завжди має бути спрямована вниз.**
4. Покладіть верхню частину (поз. a) універсального адаптера на нижню частину та міцно закрутіть їх руками.



**Використовується з**

- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 11 штуцерів інжектора і затискні пружини, art. no. ME00197
- Базовий кошик з інжекторною рейкою, art. no. ME00200
- Дистанційний патрубок, art. no. ME55120
- Силіконова вставка, зелена (Ø 16 мм), art. no. ME63500
- Силіконова вставка, синя (Ø 20 мм), art. no. ME63501
- Силіконова вставка, біла (Ø 22 мм), art. no. ME63502
- Керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME64375
- Металевий фільтрувальний диск, art. no. ME80350
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- MELAtherm 10 Evolution тільки:  
Інжекторний кошик Flex 1, art. no. ME80740
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610

**Тримач інструменту для універсального адаптера**

Тримач інструменту для універсального адаптера (арт. № ME22968) полегшує фіксацію інструменту в універсальному адаптері під час повторної обробки.

У комплект поставки входить стопорне кільце і три силіконові смужки.

**Використання**

1. Відкрутіть верхню частину універсального адаптера.
2. Розмістіть кільце для дощу на нижній частині універсального адаптера. Гачки повинні бути спрямовані вниз.
3. Покладіть верхню частину універсального адаптера на нижню частину та закріпіть їх разом руками.
4. Прикрутіть адаптер до з'єднання на рейці інжектора.
5. Затягніть адаптер вручну.



Універсальний адаптер вкл. стопорне кільце

6. Вставте інструмент з порожнистим корпусом в універсальний адаптер валом донизу.
7. Вільно закріпіть силіконову смужку на інструменті та натягніть смужку за допомогою гачків на стопорному кільці.



Універсальний адаптер вкл. стопорне кільце та силіконову стрічку

#### Використовується з

- Універсальний адаптер вкл. 3 вставки та керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73904

### Дистанційний штуцер

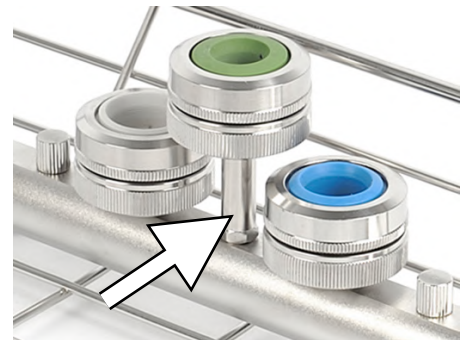
Цей дистанційний штуцер (art. no. ME55120) використовується для максимального використання інжекторної рампи при використанні корпусів дисків фільтрів, універсальних адаптерів або потрібних розподільників.

#### Використання

1. Прикрутіть дистанційний патрубок до з'єднання на рейці інжектора.
2. Затягніть дистанційний патрубок вручну.
3. Прикрутіть потрібний адаптер до дистанційного патрубку.

До 11 універсальних адаптерів з дистанційним патрубком підходять до інжекторної рейки без центрального фільтра.

До 9 універсальних адаптерів з дистанційним патрубком, що підходять до рейки інжектора з центральним фільтром.



Дистанційний штуцер з універсальним адаптером

#### Використовується з

- Потрійний розподільник вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73903
- Універсальний адаптер вкл. 3 вставки та керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73904
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905

### Адаптер для зовнішніх каналів розпилення

Цей адаптер (art. no. ME74135) використовується для промивання зовнішніх (розпилювальних) каналів трансмісійних інструментів та інших нестандартизованих порожнистих інструментів з малим зовнішнім діаметром.

#### Застосування



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

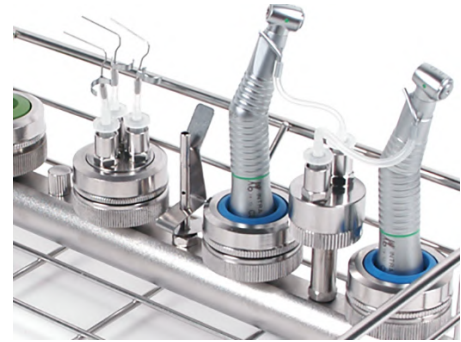
**Ризик забруднення через зниження ефективності очищення**

Нещільно прикріплені силіконові шланги можуть зісковзнути з каналів під час виконання програми.

- Перевірте інструменти після виконання програми, щоб перевірити положення силіконового шланга.
- Якщо силіконові шланги зісковзнули, відповідний інструмент необхідно повторно обробити.

1. Прикрутіть адаптер для зовнішніх каналів розпилення до з'єднання інжекторної рампи з центральним фільтром, подвійним розподільником, потрійним розподільником або корпусом дискового фільтра (інжекторна шина без центрального фільтра).
2. Затягніть адаптер вручну відповідним ріжковим ключем.
3. Відріжте силіконовий шланг, що входить до комплекту поставки, на необхідну довжину, щоб він не провисав і не утворював петель, а також не був занадто тугим.
4. Покладіть вільний кінець силіконового шланга на канал (розпилювач), який потрібно промити.

**ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ:** Переконайтеся, що ви підключили силіконовий шланг до входу каналу розпилення, тобто в напрямку потоку.



Приклад підключення, адаптер для зовнішніх каналів розпилення

**Використовується з**

- Потрійний розподільник, art. no. ME22611
- Потрійний розподільник вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73903
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Тільки MELAtherm 10:  
Подвійний розподільник, art. no. ME80200
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610

**Подвійний розподільник**

(MELAtherm 10 тільки)

Подвійний розподільник (арт. № ME80200) розширює з'єднання інжекторної рейки та може бути оснащений різними адаптерами (наприклад, інжекторне сопло із затискнуою пружиною, шлангові з'єднання, адаптери для Luer/Luer-Lock тощо).

**Використання**

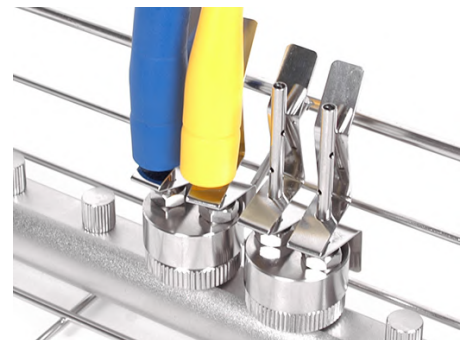
Зверніть увагу на наступне:

- Дистриб'ютор не вміщує фільтрувальний диск. Враховуйте це при повторній обробці інструментів із внутрішнім діаметром ≤ 0,8 мм.
- Розподільник розширює з'єднання інжекторної рампи. Його не можна поєднувати з іншими багатоходовими розподільниками. У поєднанні з дистанційними патрубками (арт. № ME55120) до 9 подвійних розподільників можуть бути пригвинчені до інжекторної рейки з центральним фільтром.

1. Прикрутіть подвійний розподільник до з'єднання на рейці інжектора.
2. Затягніть розподільник вручну.
3. Загвинтіть інші адаптери, такі як форсунки інжекторів або з'єднувачі для Luer/Luer-Lock та/або шланги на подвійний розподільник.

**ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ:** Обидва з'єднання повинні бути зайняті повністю весь час для забезпечення належного функціонування.

4. Закрийте невикористані з'єднання заглушками (art. no. ME80140).



Приклад підключення, подвійний розподільник

**Використовується з**

- Затискна пружина штуцера інжектора, art. no. ME00196
- Перехідник Luer/Luer-Lock (гніздо), art. no. ME67250
- Інжекторний штуцер, art. no. ME73860
- Luer адаптер (штекер), art. no. ME73880
- Luer-Lock адаптер (штекер), art. no. ME74130

- Гвинтова пробка для інжекторної рампи та розподільників, art. no. ME80140
- З'єднувач шланга (6 мм) із зовнішньою різьбою, art. no. ME80150
- Шланг силіконовий (10/6 мм) з роз'ємами, 0,5 м, art. no. ME80195

## Потрійний розподільник

Потрійний розподільник (арт. № ME22611) розширює з'єднання інжекторної рампи та може бути оснащений різними адаптерами (наприклад, сопло інжектора, шлангові з'єднання, адаптери для Luer/Luer-Lock тощо).

### Застосування

Зверніть увагу на наступне:

- Дистриб'ютор не вміщує фільтрувальний диск. Врахуйте це при повторній обробці інструментів із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм. Якщо потрібна фільтрована вода, а центральний фільтр відсутній, використовуйте потрійний розподільник, вкл. керамічний фільтрувальний диск (арт. № ME73903).
- Розподільник розширює з'єднання інжекторної рампи. Його не можна поєднувати з іншими багатогодовими розподільниками. У поєднанні з дистанційними гільзами (арт. № ME55120) до 11 потрійних розподільників можна прикрутити до інжекторної рампи з центральним фільтром.

1. Прикрутіть потрійний розподільник до з'єднання на рейці інжектора.
2. Затягніть розподільник вручну.
3. Загвинтіть інші адаптери, такі як форсунки інжекторів або з'єднувачі для Luer/Luer-Lock та/або шланги на потрійний розподільник.  
**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** щоб забезпечити належне функціонування, усі з'єднання мають бути постійно зайняті.
4. Закрийте невикористані з'єднання різьбовими заглушками (art. no. ME80140).



Приклад підключення, потрійний розподільник

### Використовується з

- Затискна пружина форсунки інжектора, art. no. ME00196
- Перехідник Luer/Luer-Lock (гніздо), art. no. ME67250
- Форсунка інжектора, art. no. ME73860
- Перехідник Люера (штекер), art. no. ME73880
- Перехідник Luer-Lock (штекер), art. no. ME74130
- Гвинтова пробка для інжекторної рампи та розподільників, art. no. ME80140
- З'єднувач шланга (6 мм) із зовнішньою різьбою, art. no. ME80150
- Шланг силіконовий (10/6 мм) із з'єднувачами, 0,5 м, art. no. ME80195

## Потрійний розподільник (включаючи керамічний фільтрувальний диск)

Потрійний розподільник (арт. № ME73903) розширює з'єднання інжекторної рампи та може бути оснащений різними адаптерами (наприклад, сопло інжектора, шлангові з'єднання, адаптери для Luer/Luer-Lock тощо).

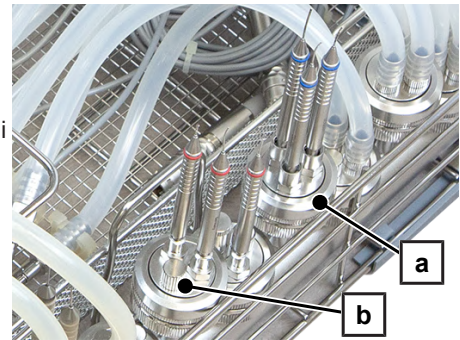
### Використання

Зверніть увагу на наступне:

- Використання фільтрувальних вставок необхідно для інструментів із порожнистим корпусом із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм. Можна використовувати як металевий фільтрувальний диск (арт. № ME80350), так і керамічний фільтруючий диск (арт. № ME64375).
- Для інструментів із порожнистим корпусом із внутрішнім діаметром  $> 0,8$  мм зніміть диск фільтра.
- Розподільник розширює з'єднання інжекторної рампи. Його не можна поєднувати з іншими багатогодовими розподільниками.
- Якщо ви використовуєте рампу інжектора з центральним фільтром, то зніміть диск фільтра з потрійного розподільника.

У поєднанні з дистанційними гільзами (арт. № ME55120) до 9 потрійних розподільників можна прикрутити до інжекторної рампи з центральним фільтром.

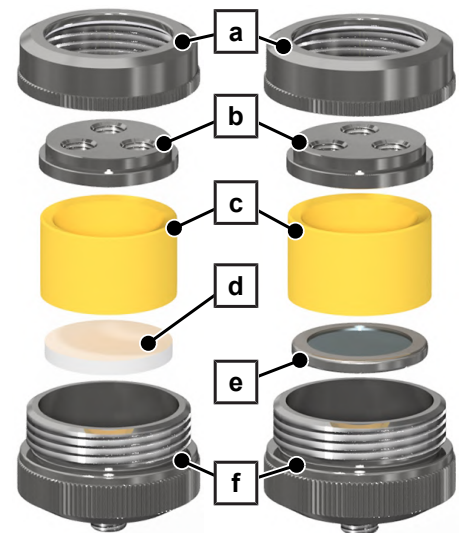
1. Прикрутіть потрійний розподільник (поз. а) до з'єднання на рейці інжектора.
2. Затягніть розподільник вручну.
3. Загвинтіть інші адаптери, такі як форсунки інжекторів або з'єднувачі для Luer/Luer-Lock та/або шланги на потрійний розподільник.  
**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** щоб забезпечити належне функціонування, усі з'єднання мають бути постійно зайняті.
4. Закрийте невикористані з'єднання різьбовими заглушками (поз. b, art.no. ME80140).



Приклад підключення, потрійний розподільник

**Встановлення/заміна керамічного/металевого фільтруючого диска**

1. Перед першим використанням промийте металевий диск багаторазового використання (поз. е) під проточною водою. Коротко промийте новий керамічний фільтрувальний диск (поз. d) під проточною водою.
2. Вставте диск фільтра в жовту силіконову вставку (поз. c).
3. Вставте жовту силіконову вставку в нижню частину (поз. f) потрійного розподільника диском фільтра донизу.  
**БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** Вставте силіконову вставку з багаторазовим металевим фільтруючим диском у корпус.  
**Надрукована сторона диска металевого фільтра завжди має бути спрямована вниз.**
4. Помістіть розподільну пластину (поз. b) на жовту силіконову вставку.
5. Покладіть верхню частину (поз. а) потрійного розподільника на пластину розподільника на нижній частині та закріпіть їх разом руками.



**Використовується з**

- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 11 форсунок інжектора і затискні пружини, art. no. ME00197
- Базовий кошик з інжекторною рейкою, art. no. ME00200
- Керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME64375
- Адаптер Luer/Luer-Lock (гніздо), art. no. ME67250
- Форсунка інжекторна, арт. № ME73860 (тільки без використання фільтруючого диска)
- Адаптер Люера (штекер), art. no. ME73880
- Адаптер Luer-Lock (штекер), art. no. ME74130
- Гвинтова пробка для інжекторної рампи та розподільників, art. no. ME80140
- З'єднувач шланга (6 мм) із зовнішньою різьбою, art. no. ME80150
- Шланг силіконовий (10/6 мм) з конекторами, 0,5 м, art. no. ME80195
- Металевий фільтрувальний диск, art. no. ME80350
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610

## Вставки фільтрів



### УВАГА

#### Знижений тиск полоскання

При використанні основного кошика з інжекторною рейкою вкл. центральний фільтр, не використовуйте додаткові фільтруючі елементи, такі як керамічні та металеві фільтрувальні диски.

- Перед використанням основного кошика з інжекторною рейкою вкл. центральний фільтр, видаліть усі наявні фільтруючі елементи.

## Керамічний фільтрувальний диск

Керамічний фільтрувальний диск (арт. № ME64375) можна використовувати в корпусі фільтрувального диска, потрібному розподільнику або універсальному адаптері.

Керамічний фільтрувальний диск непридатний для повторного використання, тому його слід утилізувати належним чином після закінчення інтервалу заміни.

### Використання / заміна

Візьміть до уваги наступне:

- Інструменти з порожнистим корпусом із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм потребують фільтруючих вставок.
- Використовуючи керамічний фільтрувальний диск, дотримуйтеся регулярних інтервалів заміни.

Замініть диск керамічного фільтра **через кожні два тижні або не пізніше ніж через 20 циклів**, оскільки через деякий час він забивається частинками бруду. Інтервал заміни також включає цикли, під час яких інструментинеставляться на адаптери.

Замініть керамічний фільтрувальний диск відповідно до приладдя, див. [Корпус фільтрувального диска вкл. керамічний фільтрувальний диск](#) [стор.64], [універсальний адаптер вкл. 3 вставки та керамічний фільтрувальний диск](#) [стор.66] або [потрійний розподільник \(включно з керамічним фільтруючим диском\)](#) [стор.70].

### Використовується з

- Потрійний розподільник вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73903
- Універсальний адаптер вкл. 3 вставки та керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73904
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905

## Металевий фільтрувальний диск

Багаторазовий металевий фільтрувальний диск (арт. № ME80350) можна використовувати в корпусі фільтрувального диска, потрібному розподільнику або універсальному адаптері.

### Застосування з новим фільтруючим диском



### УВАГА

#### Небезпека зараження

На абсолютно нових металевих фільтрувальних дисках можуть бути залишки виробництва.

- Ніколи не використовуйте забруднений або пошкоджений металевий фільтрувальний диск.

Зверніть увагу на наступне:

- Інструменти з порожнистим корпусом із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм потребують фільтруючих вставок.
- Не використовуйте багаторазовий металевий фільтрувальний диск в офтальмології. Замість цього використовуйте керамічний фільтрувальний диск (арт. № ME64375). Вставте новий металевий фільтрувальний диск відповідно до приладдя, див. [Корпус фільтрувального диска вкл. керамічний фільтрувальний диск](#) [стор.64], [універсальний адаптер вкл. 3 вставки та керамічний фільтрувальний диск](#) [стор.66] або [потрійний розподільник \(включно з керамічним фільтруючим диском\)](#) [стор.70].

**Застосування/очищення вже використаного фільтрувального диска****УВАГА****Ризик забруднення після недостатнього ультразвукового очищення**

У рідкісних випадках частинки бруду можуть залишатися на багаторазовому металевому фільтруючому диску після ультразвукового очищення і можуть відриватися під час повторної обробки.

**БУДЬ ЛАСКА, ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ**

**Багаторазовий металевий фільтрувальний диск придатний для обмеженої повторної обробки та має бути утилізований належним чином після 20 циклів повторної обробки.**

Очищуйте диск металевого фільтра кожні два тижні або не пізніше ніж через 20 циклів, оскільки через деякий час він забивається частинками бруду. Інтервал також включає цикли, в яких на адаптерах не розміщуються інструменти.

1. Видаліть грубі частинки бруду пластиковою щіткою під холодною проточною водою.
2. Потім очистіть багаторазовий металевий фільтрувальний диск в ультразвуковому пристрої при 50 °C протягом прибіл. 30 хв. і кислотним миючим засобом. 35 мл/л Dr. Weigert neodisher IR в деіонізованій воді (DI вода). Дотримуйтеся специфікацій виробника ультразвукового пристрою.
3. Промийте металевий диск багаторазового використання під холодною проточною водою.
4. Якщо багаторазовий металевий фільтрувальний диск не використовується безпосередньо, його потрібно висушити, а потім зберігати в сухому місці.

**Використовується з**

- Потрійний розподільник вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73903
- Універсальний адаптер вкл. 3 вставки та керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73904
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905

**Пластиковий центральний фільтр**

Пластиковий центральний фільтр (арт. № ME80490) використовується для тонкого фільтрування промивної рідини пов'язаної рампи інжектора.

**Використання**

Пластиковий центральний фільтр можна використовувати лише з інжекторною рейкою для центральних фільтрів. Інструкції щодо застосування інжекторної рампи та пластикового центрального фільтра див. у розділі Інжекторна рампа з центральним фільтром і адаптерами [стор.75].

Пластмасовий центральний фільтр непридатний для повторної обробки, і його слід утилізувати належним чином після закінчення вказаних інтервалів заміни, див. Термін використання центрального фільтра [стор.78].



Інжекторна рампа з пластиковим центральним фільтром

Зверніть увагу на наступне:

- Інструменти з порожнистим корпусом із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм потребують фільтруючих вставок.
- Пластиковий центральний фільтр можна зберігати лише в закритій оригінальній упаковці.
- Не можна перевищувати термін придатності, вказаний на упаковці пластикового центрального фільтра.
- Вставте пластиковий центральний фільтр у рейку інжектора до закінчення терміну зберігання.
- Пластиковий центральний фільтр не можна постійно піддавати впливу ультрафіолетового світла.

**Використовується з**

- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 2 пластикових центральних фільтра, art. no. ME80440
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610

## Cleanfinity Фільтер

Фільтр Cleanfinity (арт. № ME84630) є центральним фільтром, який можна очищати, і використовується для тонкого фільтрування рідини для промивання відповідної рампи інжектора.

### Застосування

Фільтр Cleanfinity можна використовувати лише в поєднанні з інжекторною рейкою для центрального фільтра. Інструкції щодо застосування інжекторної рампи та фільтра Cleanfinity див. у розділі Інжекторна рампа з центральним фільтром і адаптерами [стор.75].

Фільтр Cleanfinity придатний для повторної обробки, і його необхідно чистити через регулярні проміжки часу, див. Очищення Cleanfinity фільтр [стор.74]. Зверніть увагу на наступне:

- Інструменти з порожнистим корпусом із внутрішнім діаметром  $\leq 0,8$  мм потребують фільтруючих вставок.
- Не використовуйте фільтр Cleanfinity в офтальмології. Замість цього використовуйте пластиковий центральний фільтр (арт. № ME80490).

### Використовується з

- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. Фільтр Cleanfinity, art. no. ME84610

## Очищення фільтра Cleanfinity

Безпосередньо перед тим, як вставити фільтр Cleanfinity в рейку інжектора, очистіть його відповідно до інструкцій.



### УВАГА

**Ризик забруднення частинками бруду під час очищення.**

- Одягайте відповідні засоби захисту рук і рота, а також захисні окуляри під час чищення.

### Перевірка/повторна обробка щітки для чищення

Зверніть увагу на наступне:

- Використовуйте лише оригінальну щітку для чищення.
  - Щітку для чищення не можна нести в чисте приміщення.
  - Щітка для чищення не підходить для повторної обробки в MELAtherm.
1. Перед очищенням фільтра Cleanfinity перевірте щітку для чищення (арт. № ME84640) на наявність забруднень і пошкоджень..
  2. Замініть пошкоджену щітку для чищення.
  3. Повторно обробіть забруднену щітку для чищення за допомогою ванни з дезінфікуючим зануренням. Дотримуйтеся інструкцій виробника дезінфікуючого засобу щодо матеріалів нейлону та ПВХ.

### Очищення фільтра

Має бути виконано або присутнє наступне:

- ✓ Щітку для чищення перевірено, повторно оброблено або замінено.

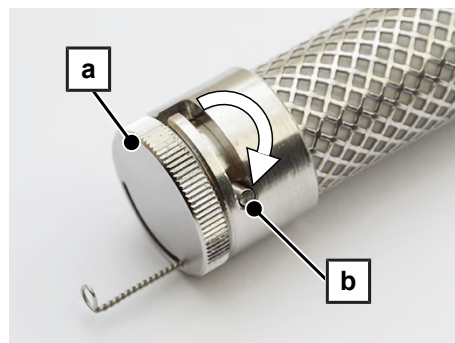
1. Відкрийте ущільнювальний ковпачок (поз. а) на кінці фільтра Cleanfinity.



2. Очистіть фільтр Cleanfinity уздовж під проточною водою. Одночасно просуньте щітку для чищення крізь фільтр (спершу рукояткою) до кінця та витягніть її. Повторіть цю процедуру принаймні три рази, поки центральний фільтр не стане помітно чистим.



3. У разі сильного забруднення використовуйте додатковий пістолет зі стисненим повітрям або пістолет-розпилювач MELAJet для очищення зовні.
4. Знову закрийте фільтр Cleanfinity за допомогою кришки (поз. a). Переконайтеся, що байонетний замок (поз. b) встановлено та заблоковано правильно.



## Інжекторна рампа з центральним фільтром і адаптерами



### УВАГА

Небезпека забруднення через забруднення на новому центральному фільтрі

- Використовуйте лише чистий центральний фільтр.
- Ретельно промийте новий центральний фільтр під проточною водою. Крім того, центральний фільтр можна очистити без завантаження в програмі «Промивка».

## Встановлення центрального фільтра в рейку форсунки та зняття

### Очищення та перевірка фільтра Cleanfinity

Фільтр Cleanfinity можна використовувати кілька разів. Перш ніж вставляти його в рейку інжектора, фільтр Cleanfinity необхідно очистити та перевірити.

Пластмасовий центральний фільтр необхідно замінювати через певні проміжки часу та належним чином утилізувати. Пластиковий центральний фільтр не потребує додаткової підготовки під час заміни.

1. Очистіть фільтр Cleanfinity відповідно до інструкцій, див. Очищення фільтра Cleanfinity [стор.74].
2. Перевірте фільтр Cleanfinity на наявність бруду та пошкоджень, використовуючи денне або яскраве джерело світла. Фільтр напівпрозорий.
  - ➔ Якщо місцями проходить мало світла або зовсім не просвічується, фільтр необхідно очистити.
  - ➔ Якщо місцями проходить більше світла, це вказує на пошкодження і фільтр необхідно замінити.
3. Перевірте, чи фільтр Cleanfinity правильно закритий і заблокований. Багнетний замок повинен бути в замкненому положенні.

**Встановлення центрального фільтра в інжекторну рейку****УВАГА****Небезпека забруднення через пошкоджений центральний фільтр**

Центральний фільтр може бути пошкоджений через неправильне встановлення або видалення.

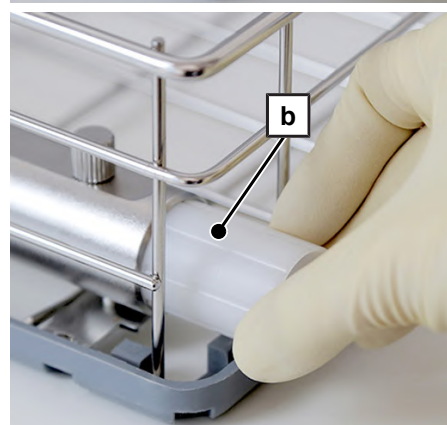
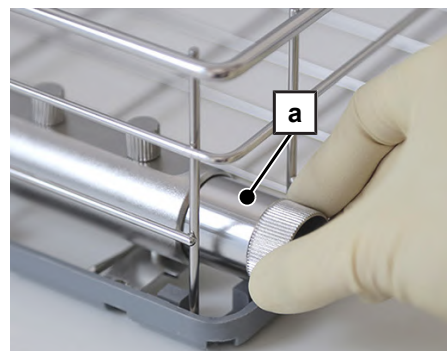
- Перш ніж встановлювати центральний фільтр, перевірте його на наявність пошкоджень.
- Не використовуйте інструменти, щоб уникнути пошкодження.

1. Вставте фільтр Cleanfinity (поз. a) або пластиковий центральний фільтр (поз. b) у рейку інжектора закритим кінцем спочатку.

↪ Якщо центральний фільтр важко вставити, зверніться до технічної служби.

2. Затягніть рукоятку за годинниковою стрілкою.

↪ Центральний фільтр вставлено правильно, коли рукоятка знаходиться на одному рівні з рейкою інжектора.



Встановлення центрального фільтра

**Зняття центрального фільтра з інжекторної рампи**

Щоб не пошкодити центральний фільтр, не використовуйте жодних інструментів.

- ▶ Поверніть ручку центрального фільтра проти годинникової стрілки та обережно витягніть його з рампи інжектора.



Зняття центрального фільтра без інструментів

## Контрольний індикатор інжекторної рампи

Вбудований контрольний індикатор інжекторної рампи спрацьовує, коли досягається мінімальний тиск промивання. Досягнутий тиск промивання залежить від стану центрального фільтра та кріплення інжекторної рампи.



### УВАГА

#### Небезпека зараження

Якщо належний тиск промивання не створюється, це призводить до зниження ефективності фільтрації та очищення.

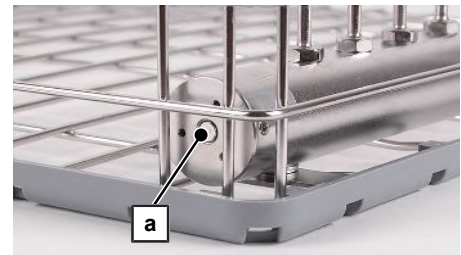
- За допомогою контрольного індикатора перевірте, чи правильно працює центральний фільтр.
- Увімкніть контрольний індикатор перед кожним запуском програми.
- Перевіряйте контрольний індикатор після кожного виконання програми.

### Активація контрольного індикатора

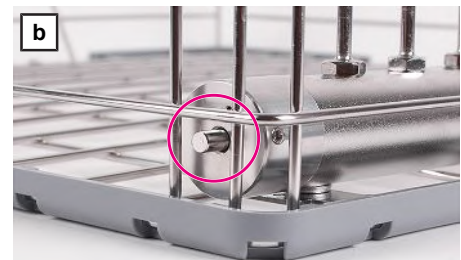
Має бути виконано або присутнє наступне:

- ✓ Основний кошик вставлено в промивочну камеру.
- 1. Натисніть штифт (поз. а) контрольного індикатора на рейку інжектора, щоб він повернувся у вихідне положення.
- 2. Запустіть програму повторної обробки.
- 3. Після виконання програми перевірте, чи спрацював контрольний індикатор.
  - ➔ Якщо штифт контрольного індикатора виступає з рампи інжектора (поз. b), центральний фільтр можна використовувати далі.
  - ➔ Якщо штифт не виступає з контрольного індикатора після запуску програми (поз. c), очистіть фільтр Cleanfinity (див. Очищення фільтра Cleanfinity [стор. 74]) або замініть пластиковий центральний фільтр.

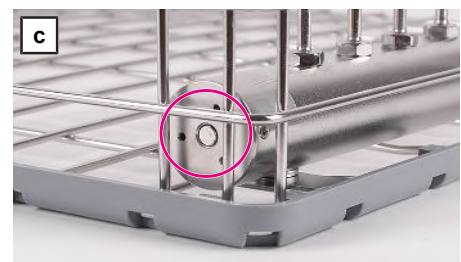
Якщо контрольний індикатор не спрацював з першого разу, а інжекторна рампа була правильно встановлена з інструментами/пробками, додаткова безпека дозволяє цю програму можна кваліфікувати як успішну.



Контрольний індикатор перед запуском програми



Спрацював контрольний індикатор



Контрольний індикатор не спрацював

## Несправності та їх усунення

Виконайте всі наступні заходи, перш ніж звертатися до сервісного відділу.

Несправності	
Центральний фільтр новий, але штифт з контрольного індикатора не пружинить.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте, чи правильно встановлено центральний фільтр.</li> <li>2. Перевірте навантаження на рейку інжектора. Закрийте невикористані з'єднання різьбовими заглушками (art. no. ME80140).</li> <li>3. Завжди ставте інструменти на адаптери. Якщо можливо, закрийте невикористані адаптери відповідним силіконовим ковпачком. Якщо перші два пункти не допомагають, зверніться до служби підтримки клієнтів/технічного спеціаліста з продажу.</li> </ol>
Штифт контрольного індикатора не можна втиснути.	Зв'яжіться зі службою обслуговування клієнтів / технічним спеціалістом із продажу.

## Перетворення на нову рейку інжектора, вкл. Фільтр Cleanfinity

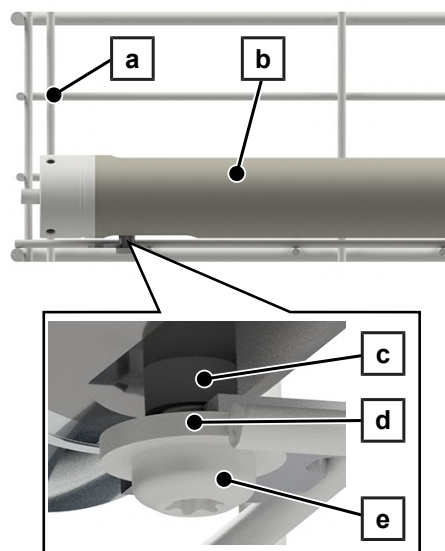
Вам знадобиться шестигранный ключ розміру 3 і ключ Torx розміру TX20 для інжекторної рампи комплекту оновлення, вкл. Фільтр Cleanfinity (арт. № ME84620).

Для переходу з пластикового центрального фільтра на фільтр Cleanfinity або навпаки вам не потрібен набір для перетворення.

### БУДЬ ЛАСКА, ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ

Перед використанням аксесуарів прочитайте поради щодо використання програми.

1. Викрутіть два гвинти (поз. e) на нижній стороні основного кошика (поз. a). Зніміть попередню рейку інжектора (поз. b).
2. Утилізуйте гвинти та дистанційні втулки (поз. c) попередньої рейки інжектора.
3. Вставте нову рейку інжектора (поз. b) у базовий кошик.  
**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** під час вставлення стежте за вирівнюванням інжекторної рейки. Центральна рукоятка фільтра повинна бути розташована в отворі основного кошика.
4. Закріпіть рейку інжектора за допомогою гвинтів (поз. e), плоских шайб (поз. d) і дистанційних втулок (поз. c), що входять до комплекту постачання.
5. При використанні інжекторної рампи з центральним фільтром див. розділ Інжекторна рампа з центральним фільтром і адаптерами [стор.75].



### Увага

#### Знижений тиск полоскання

При використанні основного кошика з інжекторною рейкою вкл. центральний фільтр, не використовуйте додаткові фільтруючі елементи, такі як керамічні та металеві фільтрувальні диски.

- Перед використанням основного кошика з інжекторною рейкою вкл. центральний фільтр, видаліть усі наявні фільтруючі елементи.

## Термін використання центрального фільтра

Період використання центральних фільтрів залежить від частоти використання, завантаження інжекторної рампи, якості води та ступеня забруднення інструментів, які підлягають повторній обробці. В результаті він може сильно відрізнятись. З цієї причини неможливо зробити загальну заяву щодо інтервалу заміни пластикового центрального фільтра (арт. № ME80490) або інтервалу очищення фільтра Cleanfinity (арт. № ME84630).

Процеси старіння означають, що пластиковий центральний фільтр необхідно замінити не пізніше ніж через рік, навіть якщо контрольний індикатор показує достатній тиск промивання.

Observe the following to extend the period of use of the central filters:

- Завжди ставте інструменти на адаптери. Якщо можливо, закрийте невикористані адаптери відповідним силіконовим ковпачком.
- Закрийте невикористані з'єднання на рейці інжектора заглушками (арт. № ME80140). Це створює вищий тиск полоскання та зменшує потік води через центральний фільтр.
- Зменшіть кількість з'єднань на рейці інжектора. Чим менша кількість підключень, тим довша тривалість використання центрального фільтра.
- Уникайте використання інструментів, які не потребують фільтрації. Їх високий потік води зменшує тиск промивання, а отже, і період використання центрального фільтра. Універсальні наконечники стоматологічних аспіраторів із з'єднаннями 11 мм і 16 мм можна повторно обробляти в кошику для інструментів у положенні стоячи. Дистальний кінець повинен бути спрямований вгору. Це необхідно враховувати окремо під час перевірки.
- Промийте грубий нерозчинний у воді матеріал (наприклад, профілактичний порошок, стоматологічний цемент, композитний наповнювач тощо) з інструментів перед повторною обробкою в мийно-дезінфікуючій машині.

## Оснащення інжекторної рампи адаптерами



### УВАГА

#### Небезпека забруднення через зниження продуктивності фільтрації та очищення

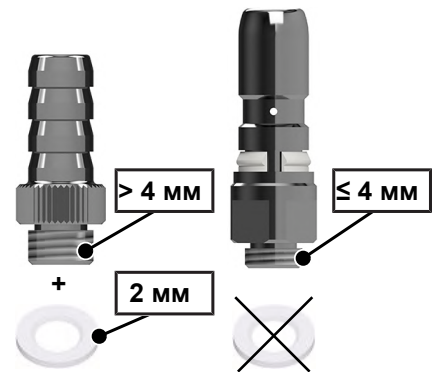
Занадто глибоке загвинчування аксесуарів може пошкодити центральний фільтр або перешкодити потоку води в приладі.

- Перевірте довжину різьби за допомогою вимірювача довжини різьби, що входить у комплект.
- Використовуйте плоскі шайби для перехідників із довжиною різьби > 4 мм.

Зверніть увагу на наступне:

- Оригінальні аксесуари MELAG можуть мати різьбу довше 4 мм.

1. Зніміть центральний фільтр з рампи інжектора.
2. З адаптерами з довжиною різьби > 4 мм додайте стільки плоских шайб, щоб різьба виступала макс. 4 мм.
3. Вкрутіть з'єднання та адаптери в рейку інжектора.
4. Завжди ставте інструменти на адаптери. Якщо можливо, закрийте невикористані адаптери відповідним силіконовим ковпачком.
5. Вставте центральний фільтр у рейку інжектора.
6. Якщо центральний фільтр важко вставити або він заблокується, використовуйте додаткові плоскі шайби.
7. Закрийте невикористані з'єднання заглушками (art. no. ME80140).



Перехідники з різною довжиною різьби

## Ущільнювальні елементи

### Силіконові ковпачки для закриття

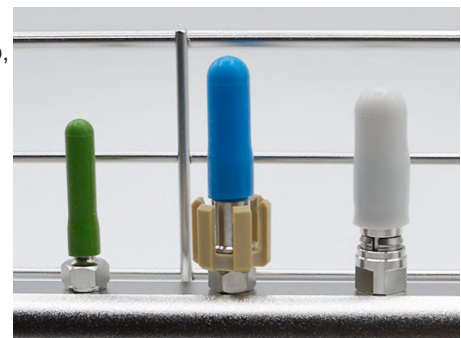
Силіконові ковпачки закриття (арт. № ME89051, ME89061, ME89071) використовуються для герметизації адаптерів, якщо вони не обладнані інструментом.

У комплект поставки входить 10 зелених, синіх і білих ковпачків кожних.

#### Використання

- ▶ Насуньте силіконовий ковпачок на адаптер до упору.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** не натискайте силіконову кришку повністю на адаптер, щоб вам було легше зняти її після використання. Майте на увазі, що встановлення та зняття в сухому стані може бути складним.



Приклад застосування, силіконові ковпачки.

#### Використовується з

Силіконова кришка, зелена:

- Форсунка інжектора, art. no. ME73860
- Перехідники для наконечників, art. no. ME80750, ME80751, ME80752, ME80753, ME80755, ME80756, ME80757, ME80760, ME80771, ME80790

Силіконовий ковпачок синього кольору:

- З'єднувач шланга (6 мм) із зовнішньою різьбою, art. no. ME80150
- Адаптер для Sirona T1 Classic, art. no. ME80620
- Адаптер для турбін з роз'ємом W&H (Roto Quick), art. no. ME80640
- Адаптер для турбін з роз'ємом Sirona, art. no. ME80650
- Адаптер для турбін з роз'ємом KaVo (MULTIflex), art. no. ME80660

Силіконовий ковпачок закриття, білий:

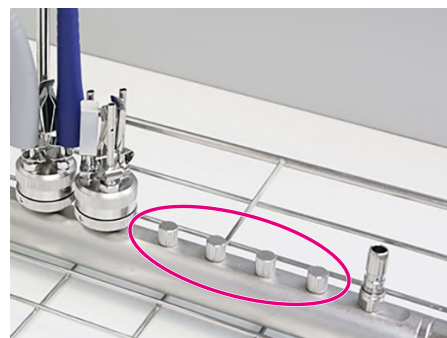
- Перехідник для роз'єму ISO (INTRA), art. no. ME80610
- Перехідник для роз'єму турбіни NSK, art. no. ME80612
- Адаптер для EMS AIR-FLOW Handy 3.0, art. no. ME80613
- Адаптер для EMS AIR-FLOW Prophylaxis Master, art. no. ME80614
- Адаптер для головок кутових наконечників KaVo/BienAir, art. no. ME80630

## Гвинтова пробка для інжекторної рампи та розподільників

Гвинтова заглушка (арт. № ME80140) використовується для ущільнення непотрібних з'єднань на рейці інжектора або на розподільниках.

### Використання

- ▶ Закрутіть гвинтову пробку в з'єднання, яке не використовується.



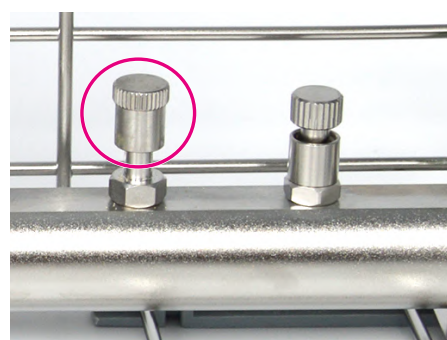
Інжекторна рампа з гвинтовими пробками

## Закриття (штекер) для Luer-Lock

Закриття (штекер) для Luer-Lock використовується (art. no. ME80170) для для ущільнення адаптера Luer-Lock (гніздо).

### Використання

- ▶ Закрутіть кришку на адаптер Luer-Lock (наприклад, коли вона не використовується), щоб ущільнити її та таким чином запобігти падінню тиску промивання.



Luer/Luer-Lock адаптер (гніздо) з закриттям (штекер)

### Використовується з

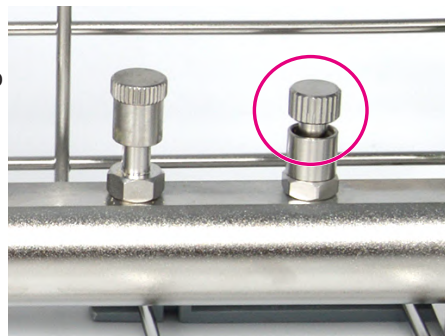
- Luer/Luer-Lock адаптер (гніздо), art. no. ME67250

## Закриття (гніздо) для Luer/Luer-Lock

Закриття (гніздо) для Luer/Luer-Lock (арт. № ME80180) використовується для ущільнення адаптера Luer-Lock (штекер).

### Використання

- ▶ Закрутіть кришку на адаптер Luer/Luer-Lock (наприклад, коли вона не використовується), щоб ущільнити її та таким чином запобігти падінню тиску промивання.



Luer-Lock адаптер (штекер) з закриттям (гніздо)

### Використовується з

- Luer адаптер (гніздо), art. no. ME73880
- Luer-Lock адаптер (штекер), art. no. ME74130

## Шланги та шлангові з'єднання

Прийміть до уваги наступне:

- Встановіть шланги без перегинів і мішків.
- Тривалість зберігання повинна бути якомога коротшою. Вода може накопичуватися в довгих шлангах.
- Не закривайте шланги.
- Перевірте шланги, з'єднання та інструменти до та після повторної обробки, щоб переконатися, що вони герметичні. Якщо шланг, з'єднання або інструмент ослаб, обробіть інструменти ще раз.

## З'єднувач шланга (6 мм) із зовнішньою різьбою

Шланговий з'єднувач (арт. № ME80150) з'єднує шланги з внутрішнім діаметром 6 мм з рейкою інжектора, фільтром або розподільником.

### Використання інструментами

- ▶ Прикрутіть з'єднувач шланга до з'єднання рами інжектора, корпусу диска фільтра або розподільника.



Приклад підключення кошика інжектора Flex 1 з рейкою інжектора

**Використання без інструментів****БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ****Знижений тиск полоскання**

Щоб забезпечити функціональність, шлангове з'єднання має бути завжди підключеним.

- Замініть невикористані шлангові з'єднання на гвинтові пробки (art. no. ME80140).

► Закрийте адаптери відповідним силіконовим ковпачком, якщо вони не підключені до інструменту. Для отримання додаткової інформації щодо застосування див. Ущільнювальні елементи [стор.79].

**Використовується з**

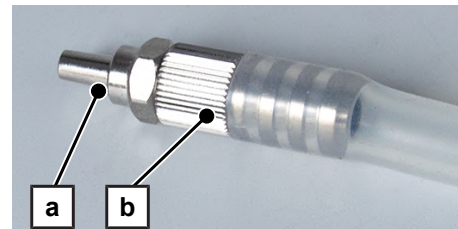
- Потрійний розподільник, art. no. ME22611
- Потрійний розподільник вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73903
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Силіконовий шланг (10/6 мм), 2 м, art. no. ME80190
- Тільки MELAtherm 10:  
Подвійний розподільник, art. no. ME80200
- Силіконова ковпачок закриття синього кольору, art. no. ME89061

**З'єднувач шланга (6 мм) з внутрішньою різьбою**

За допомогою шлангового з'єднувача з внутрішньою різьбою (арт. № ME80160) з'єднання інжекторної рампи можна встановити через шланг із внутрішнім діаметром 6 мм, напр. якщо потрібно повторно обробити дуже довгі порожнисті тіла, які можуть поміститися лише в гнучкому кошику.

**Використання**

1. Вставте з'єднувач шланга (поз. b) у вільний кінець шланга.
2. Підключіть перехідник (поз. a) до внутрішньої різьби.



Приклад підключення з адаптером Luer (штекер)

**Використовується з**

- Силіконовий шланг (10/6 мм), 2 м, art. no. ME80190

**Силіконовий шланг**

Силіконовий шланг (арт. № ME80190) використовується для підключення інструментів до з'єднань або для переміщення з'єднань на рейці інжектора. Інструменти зі шланговим з'єднанням також можна запресувати в шланг.

**Використання з інструментами**

1. Відріжте шланг потрібної довжини. **ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** уникайте надмірно довгих шлангів.
2. Під'єднайте шланг до відповідного шлангового з'єднання.

**Використання без інструментів**

- Зніміть довгі шланги, коли вони не використовуються.

**Використовується з**

- З'єднувач шланга (6 мм) із зовнішньою різьбою, art. no. ME80150
- З'єднувач шланга (6 мм) з внутрішньою різьбою, art. no. ME80160

**Силіконовий шланг з роз'ємами**

Силіконовий шланг із з'єднувачами (арт. № ME80195) дозволяє переміщати з'єднання на рейці інжектора, напр. якщо потрібно повторно обробити дуже довгі інструменти з порожнистим корпусом, які поміщаються лише лежачи в гнучкому кошику. У комплект поставки входить силіконовий шланг довжиною 0,5 м вкл. одне шлангове з'єднання з внутрішньою та зовнішньою різьбою.

**Використання з інструментами**

1. Відріжте шланг необхідної довжини. **БУДЬ ЛАСКА, ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ** Уникайте невиправдано довгих шлангів.
2. Connect the hose to the appropriate hose connection.

**Використання без інструментів**

- ▶ Зніміть довгі шланги, коли вони не використовуються.

**Використовується з**

- Потрійний розподільник, art. no. ME22611
- Потрійний розподільник вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73903
- Корпус диска фільтра вкл. керамічний фільтрувальний диск, art. no. ME73905
- Тільки MELAtherm 10:  
Подвійний розподільник, art. no. ME80200
- Гнучкий кошик 6, art. no. ME80255
- Патрубок для полоскання вкл. 5 вкладишів, art. no. ME80260

## 8 Приклади базової конфігурації

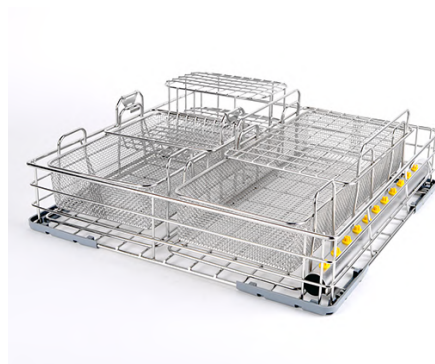
### Базова конфігурація для ЛОР-практикуму

#### Відеоурок

Дивіться також «Завантаження: ЛОР практика».



- Компактний кошик для інструментів, art. no. ME00195
- Базовий кошик з інжекторною рейкою, art. no. ME00200
- Гнучкий кошик 2, art. no. ME80020
- Гнучкий кошик 3, art. no. ME80030
- Верхня рамка для вушних specula Flex 2 (розмір сітки 20 мм), art. no. ME80090
- Верхня рамка для носового specula Flex 1 вкл. 2 фіксуючі затискачі, art. no. ME80435



### Базова конфігурація для гінекологічної практики

#### Відеоурок

Дивіться також «Навантаження: гінекологічна практика».



- Базовий кошик без інжекторної рампи, art. no. ME00188
- Гнучкий кошик 6, art. no. ME80255
- Specula Гнучкого кошика, art. no. ME80410



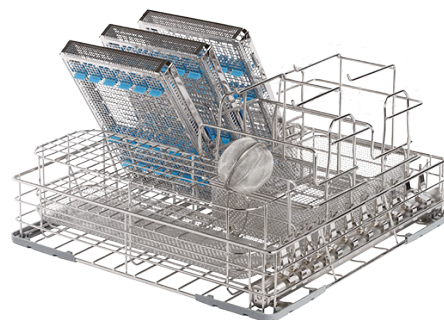
## Базова конфігурація для стоматологічної практики

### Відеоурок

Дивіться також «Завантаження: Стоматологічна практика».



- Кошик для дрібних предметів Стандарт, арт. № ME00133
- Тримач для 3 MELAstore Лотків/ситові касети, арт. no. ME00180
- Кошик для приладів стандартний, арт. no. ME00184
- Базовий кошик з інжекторною рейкою вкл. 11 форсунок інжектора і затискні пружини, арт. no. ME00197
- MELAstore Лоток 100 (27.5 x 17.6 x 3.0 см), арт. no. ME01181
- Гнучкий кошик 2, арт. no. ME80020
- Тримач для відбиткових ложок та інструментів з шарнірами, арт. no. ME80110



## Базова конфігурація для загальної медичної практики / хірургії

### Відеоурок

Дивіться також «Завантаження: Медичні практики».



- Базовий кошик з інжекторною рейкою, арт. no. ME00200
- Гнучкий кошик 3, арт. no. ME80030
- Гнучкий кошик 6, арт. no. ME80255



## 9 Запасні частини

Всі зазначені артикули доступні через спеціалізованих дилерів.

Акcesуари		Запасні частини	Арт. №.
Адаптери для трансмісійних інструментів	Адаптер для EMS AIR-FLOWHandy 3.0	Затискач і пружина для EMS AIR-FLOW адаптера	ME22965
	Адаптер для EMS AIR-FLOWProphylaxis Master	Патрубок для EMS AIR-FLOW адаптера	ME22963
		Силіконовий патрубок для EMS AIR-FLOW адаптера	ME22964
		Затискач і пружина для EMS AIR-FLOW адаптера	ME22965





## MELAG Medizintechnik GmbH & Co. KG

Geneststraße 6-10  
10829 Berlin  
Germany

Email: [info@melag.com](mailto:info@melag.com)  
Web: [www.melag.com](http://www.melag.com)

Original instructions

Responsible for content: MELAG Medizintechnik GmbH & Co. KG  
We reserve the right to technical alterations

Your stockist